

JPRS-SEA-86-100

12 JUNE 1986

# **Southeast Asia Report**

REFERENCE AID

DATA ON SERIAL PUBLICATIONS OF VIETNAM, LAOS, AND CAMBODIA

**FBIS**

**FOREIGN BROADCAST INFORMATION SERVICE**

#### NOTE

JPRS publications contain information primarily from foreign newspapers, periodicals and books, but also from news agency transmissions and broadcasts. Materials from foreign-language sources are translated; those from English-language sources are transcribed or reprinted, with the original phrasing and other characteristics retained.

Headlines, editorial reports, and material enclosed in brackets [ ] are supplied by JPRS. Processing indicators such as [Text] or [Excerpt] in the first line of each item, or following the last line of a brief, indicate how the original information was processed. Where no processing indicator is given, the information was summarized or extracted.

Unfamiliar names rendered phonetically or transliterated are enclosed in parentheses. Words or names preceded by a question mark and enclosed in parentheses were not clear in the original but have been supplied as appropriate in context. Other unattributed parenthetical notes within the body of an item originate with the source. Times within items are as given by source.

The contents of this publication in no way represent the policies, views or attitudes of the U.S. Government.

#### PROCUREMENT OF PUBLICATIONS

JPRS publications may be ordered from the National Technical Information Service, Springfield, Virginia 22161. In ordering, it is recommended that the JPRS number, title, date and author, if applicable, of publication be cited.

Current JPRS publications are announced in Government Reports Announcements issued semi-monthly by the National Technical Information Service, and are listed in the Monthly Catalog of U.S. Government Publications issued by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402.

Correspondence pertaining to matters other than procurement may be addressed to Joint Publications Research Service, 1000 North Glebe Road, Arlington, Virginia 22201.

JPRS-SEA-86-100

12 JUNE 1986

## SOUTHEAST ASIA REPORT

### REFERENCE AID

#### DATA ON SERIAL PUBLICATIONS OF VIETNAM, LAOS AND CAMBODIA

#### CONTENTS

Introduction.....	1
Vietnamese Press Publications.....	4
Lao Press Publications.....	150
Cambodian Press Publications.....	158

## INTRODUCTION

This reference aid is intended to provide the user with the best available information on the periodical publications of the Socialist Republic of Vietnam [SRV], the Lao People's Democratic Republic [LPDR], and the People's Republic of Kampuchea [PRK]. All the information is derived from the publications themselves or from references to those publications in other printed or radio sources.

In this listing the title appearing on the front cover of a publication is used as the main entry. Any variations of the title appearing elsewhere in the publication are entered separately and cross-referenced to the main entry. Translations of titles are rendered literally. Among the words which often form part of a Vietnamese publication's title are "tap chi" [journal/magazine], "tap san" [journal/magazine] and "bao" [newspaper]. Circulation figures for Vietnamese publications, particularly professional journals, may vary by as much as 50 percent from issue to issue, most likely reflecting the availability of paper stock. The index number assigned to a publication is a control number used to facilitate ordering and distribution.

The Vietnamese press, as well as the Lao and Cambodian press, is primarily an educational medium and not a vehicle for reporting news. Together with all other information reporting sources, it is controlled by the Central Committee Propaganda and Training Department of the Communist Party of Vietnam [CPV] and guided by the Ministry of Culture. This control and guidance is intended to insure that the press is as one in reflecting the lines, policies and positions of the CPV.

At least 350 newspapers, magazines, journals, newsbulletins and newsletters are published in the SRV both at the national and local level. Among these are a small number of local newspapers published in the languages of tribal minorities and one in Chinese for the ethnic Chinese of Ho Chi Minh City. In addition, there are a small number of publications appearing in English, Russian, French and Spanish intended for distribution outside the SRV.

The national level press includes publications intended for the general public as well as separate publications for more specific audiences such as trade union members, women, youths, the Fatherland Front and the two major religious groups. In addition, separate newspapers and journals deal with sports, culture, economics, the social sciences, the military and science and technology. Each of the 40 provincial level subdivisions of the SRV (36 provinces, 3 municipalities and 1 special zone) publishes a newspaper and one or more journals dealing with culture, education and science and technology. Local newspapers focus almost exclusively on local events and issues and supplement rather than take the place of the national level publications.

At the national level control of the press insures not only political purity but also, evidently, determines in which publication an article will appear. With the exception of NHAN DAN, the CPV daily and QUAN DOI NHAN DAN, the armed forces daily, only rarely will the same story be covered in more than one newspaper or magazine. Sports reporting appears only in the sports



newspaper but an article about women in sports will appear in the women's newspaper. In effect, at the national level we have one newspaper with NHAN DAN/QUAN DOI NHAN DAN comprising the national and international news section, the women's newspaper serving as the women's section, the sports newspaper filling the role of the sports section, etc.

Considerably fewer press publications appear in Laos than in Vietnam. The majority are organs of the local communist party. In addition, special interest publications are aimed at the youth and female audience or deal with public health and cultural issues. There does not appear to be the rich body of publications on science, technology and social sciences nor local general interest newspapers (except for VIENTIANE MAI) such as is available to the Vietnamese reader. Information about Cambodian press publications published in Cambodia is limited by their unavailability.

[This report replaces JPRS Report 77846 DATA ON SERIAL PUBLICATIONS OF VIETNAM dated 16 April 1981]

VIETNAMESE PRESS PUBLICATIONS

AM NHAC

Translation : Music

Periodicity : Quarterly (March, June, September and December)

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Musicians Association

Address : 51 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Do Nhuan (DOOX NHUAANJ)

Description/Contents : This magazine publishes articles on all aspects of contemporary, traditional and tribal music of Vietnam as well as the music and lyrics of songs.

Remarks : Began publication with December 1977 issue.

AN GIANG

Translation : No translation. This is a place name.

Periodicity : Weekly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Communist Party Organization, An Giang Province

Description/Contents : This newspaper is a local publication of An Giang Province.

Remarks : Has been publishing since at least 1978

AN NINH THU DO

Translation : Capital Security

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Public Security Service, Hanoi Municipality

Description/Contents : This newspaper reports on the security situation in the Hanoi Municipality

Remarks : First appeared in 1977

AN TOAN KY THUAT

Translation : Technical Safety  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Communications and Transportation  
Description/Contents : A mimeographed magazine  
Remarks : Has been publishing since at least 1973.

AP BAC

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : "Voice of the People of Tien Giang Province and My Tho City"  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Tien Giang Province.  
Remarks : Has been publishing since at least 1978

BAC THAI

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly on Tuesday and Friday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party of Bac Thai Province  
Address : Propaganda and Training Department, Bac Thai Province Communist Party Committee  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Bac Thai Province.  
Remarks : Has been publishing since at least 1965.

BAN TIN

Translation : Newsletter  
Periodicity : Semimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Has been published since at least 1970.

BAN TIN CONG NGHIEP DET

Translation : Textile Industry Newsletter  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Textile Industry Institute, Ministry of Light Industry  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Has been publishing since at least 1975.

BAN TIN KHOA HOC KY THUAT DAU KHI

Translation : Newsletter of Oil and Natural Gas Science and Technology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Oil and Natural Gas Section, Chemical General Department  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been publishing since at least 1975.



BAN TIN KHOA HOC KY THUAT NUOC NGOAI

Translation : Newsletter on Foreign Science and Technology  
Periodicity : Semimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Has been publishing since at least 1971. May have been replaced by KHOA HOC, KY THUAT VA KINH TE THE GIOI

BAN TIN KHOA HOC KY THUAT THE DUC THE THAO

Translation : Newsletter of Physical Education and Sports Science and Technology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Committee, Physical Education and Sports General Department  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Has been publishing since at least 1973.

BAN TIN KINH TE KHOA HOC KY THUAT

Translation : Newsletter of Economic Science and Technology  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Science and Technology Information, State Science and Technology Commission  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Has been publishing since at least 1975.

BAN TIN KINH TE KY THUAT CONG NGHIEP MO

Translation : Newsletter of Mining Industry Economics and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : State Science and Technology Commission  
Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : A mimeographed publication  
Remarks : Has been publishing since as least 1973.

BAN TIN KY THUAT HOA CHAT

Translation : Newsletter of Chemistry Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Technology Department, Chemical General Department  
Address : Chemical General Department, Hanoi  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Has been publishing since at least 1972.

BAN TIN KY THUAT NHIET DOI

Translation : Newsletter of Tropical Technology  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Institute of Science and Technology  
Information, State Science and Technology Commission  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Began publication in April 1975.

BAN TIN NGHE THUAT NUOC NGOAI

Translation : Foreign Art Newsletter  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Arts, Ministry of Culture  
Remarks : Was being published in 1978.

BAN TIN NGHIEP VU VAN TAI NGOAI THUONG

Translation : Newsletter of Transport Operations in Foreign Trade  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Foreign Trade Transport General Corporation,  
Ministry of Foreign Trade  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Began publication in July 1975.

BAN TIN NHAN KHOA THUC HANH

Translation : Newsletter of Practical Ophthalmology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Ophthalmology Association  
Address : 39 Tran Nhan Tong, Hanoi  
Description/Contents : A mimeographed publication.  
Remarks : Has been publishing since at least 1972.

BAN TIN THUY LOI

Translation : Newsletter of Water Conservancy  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Propaganda and Training Section, Ministry of Water Conservancy  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Has been publishing since at least 1975.

Bao Anh VIET NAM (See VIETNAM)  
Bao DAN (See DAN)  
Bao GIAC NGO (See GIAC NGO)  
Bao KHAN QUANG DO (See KHAN QUANG DO)  
Bao KHOA HOC KY THUAT NONG NGHIEP (See KHOA HOC KY THUAT NONG NGHIEP)  
Bao KHOA HOC VAN DOI SONG (See KHOA HOC VA DOI SONG)

BENH LAO VA PHOI

Translation : Tuberculosis and Pulmonary Diseases  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : A mimeographed magazine.  
Remarks : Has been publishing since at least 1971.

BINH DOAN QUYET THANG

Translation : Quyet Thang [Army] Corps  
Periodicity : Semimonthly  
Language : Vietnamese  
Address : Letter Box 72000 16 JC12  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Has been publishing since at least 1975.

BO TUC VAN HOA

Translation : Supplementary Education  
Alternate Title : TAP SAN BO TUC VAN HOA  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Supplementary Education Department, Ministry of Education  
Address : Editorial Office: 194 Tran Quang Khai, Hanoi  
Administrative Office: 14 Le Truc, Hanoi  
Description/Contents : This magazine contains articles on guidance and the application of policy in supplementary education and experiences in overcoming actual problems. Beginning in 1976 the even numbered issues are for levels 1 and 2 supplementary education classes and the odd numbered issues are for level 3 supplementary education classes.  
Circulation : 7500  
Index No : 12136  
Remarks : Has been publishing since at least 1968.  
Published 7,415 copies in April 1980.



BUU DIEN

Translation : Post and Telecommunications  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Post and Telecommunications General Department  
Address : Post and Telecommunications General Department, Hanoi  
Description/Contents : This mimeographed magazine is the internal organ of the Post and Telecommunications General Department.  
Remarks : Has been publishing since at least 1968.

CAC HOI NGHI Y DUOC HOC QUOC TE VA QUOC GIA

Translation : International and National Medical and Pharmacological Conferences  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been publishing since at least 1972.

CAO BANG

Translation : No translation. This is a place name.  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party of Cao Bang Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Cao Bang Province.  
Remarks : Began publication in 1965. Ceased publication in 1976 when Cao Bang and Lang Son Provinces were joined to form Cao Lang Province. Resumed publication in 1978 when Cao Lang Province was redivided into Cao Bang and Lang Son Provinces.

CAP CUU HOI SUC

Translation : First Aid and Health Recovery  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been publishing since at least 1971.

CHIEN SI BIEN PHONG

Translation : Border Defense Combatant  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Border Defense Forces  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Was being published in 1980. Original title was CONG AN VU TRANG which began publication in 1970 or earlier.

CHIEN SI QUAN KHU MOT

Translation : Combatants of the First Military Region  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Military Forces of the First Military Region  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication with the September 1976 issue.

CHINH NGHIA (See NGUOI CONG GIAO VIET NAM)

CHUYEN KHOA PHU SAN SO SINH

Translation : Obstetrical and Neonatal Medicine  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute for the Protection of Mothers and the Newborn  
Address : Institute for the Protection of Mothers and the Newborn, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been publishing since at least 1970.

CHUYEN SAN VAN TRU VAN MAY TINH (See KINH TE GIAO THONG VAN TAI)

CONG AN VU TRANG (See CHIEN SI BIEN PHONG)

CONG AN THANH PHO

Translation : Municipal Public Security  
Remarks : Was publishing in 1981.

CONG DOAN (See TAP CHI CONG DOAN)

CONG GIAO VA DAN TOC

Translation : Catholicism and the Nation  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Officers : Publisher: Huynh Cong Minh (HUYNHF COONG MINH)  
Editor: Truong Ba Can (TRUWOWNG BAS CAANF)  
Associate Editor: Vuong Dinh Bich (VUWOWNG DWHF BICHS)  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Began publishing on 10 July 1975. Published in Ho Chi Minh City, it is intended for distribution to Catholics in southern Vietnam.

CONG NGHIEP HOA CHAT

Translation : Chemical Industry  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Chemical General Department  
Address : 1A Trang Tien, Hanoi  
Description/Contents : This 32-page professional journal publishes research findings in the chemical field, both domestic and foreign, reports on the practical application of chemistry and disseminates official policies, guidelines and tasks for the chemical sector.  
Circulation : 2400  
Index No : 12657  
Remarks : Began publication in 1970.

CONG NHAN GIAI PHONG

Translation : Liberation Worker  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ho Chi Minh City Trade Union Federation  
Address : 1 Cong Xa Paris, Ho Chi Minh City  
Officers : Publisher: Nguyen Nam Loo (NGUYEENX NAM LOOCJ)  
Editor-in-Chief: Tong Van Cong (TOONGS VAWN COONG)  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Began publication in July 1975.

CONG TAC KE HOACH (See KE HOACH HOA)

CONG TAC THONG KE (See TAP CHI THONG KE)

CONG TAC THU VIEN VA THU MUC

Translation : Librarian and Bibliographical Work  
Periodicity : About four each year  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Mass Culture Department, Ministry of Culture  
Address : National Library, 3 Tran Thi, Hanoi  
Description/Organ : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1972.

CROIX ROUGE

Translation : Red Cross  
Periodicity : Annual  
Language : Text in French and English  
Publisher/Organ : Red Cross Association of the Socialist Republic of Vietnam  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1972.

CUU LONG

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization of Cuu Long Province  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Began publication in 1977.



DA LIEU

Translation : Dermatology and Venereal Diseases  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

DAC SAN BINH DAN HOC VU

Translation : Popular Education  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Supplementary Education Department, Ministry of Education  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been publishing since at least 1977.

DAI DOAN KET

Translation : Great Unity

Periodicity : Biweekly on Wednesday

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Fatherland Front

Address : 66 Ba Trieu, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Le Dien (LEE DIEENF)  
Associate Editor: Nguyen Tieu (NGUYEENX TIEEU)

Description/Contents : A 16-page newspaper of general interest emphasizing feature articles, both domestic and foreign, frequently authored by noted Vietnamese scholars. Fiction material also appears in this publication.

Remarks : Began publication on 6 February 1977. This periodical resulted from the merger of the Vietnam Fatherland Front's weekly newspaper CUU QUOC and GIAI PHONG, the daily newspaper of the NFLSV.

DAI HOC VA TRUNG HOC CHUYEN NGHIEP

Translation : Higher and Vocational Education

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Higher and Vocational Education Sector

Address : 9 Hai Ba Trung, Hanoi

Officers : Editorial Secretary: Nguyen Ngoc Son (NGUYEENX NGOCJ SOWN)

Description/Contents : This 32-page magazine, intended for cadres and teachers at the college and vocational middle school level, contains articles on general policy and guidelines and their application, translated foreign articles in the field and news of activities in the educational sector.

Index No : 12889

Remarks : Began publication in 1968.

DAK LAK

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Executive Committee of the Dac Lac Provincial  
Communist Party  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Dac Lac  
Province.  
Remarks : Has been publishing since 1977 .

DAN

Translation : The People  
Alternate Title : Bao DAN  
Periodicity : Thrice weekly on Monday, Wednesday and Friday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Binh Tri Thien  
Province  
Address : 2 Phung Hung, Hue  
Description/Contents : A 4-page tabloid newspaper, this is the local  
newspaper of Binh Tri Thien Province.  
Remarks : Began publishing in 1976.

### DAN TOC HOC

Translation : Ethnography

Alternate Title : TAP CHI DAN TOC HOC

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese. Table of contents also in English and French

Publisher/Organ : Institute of Ethnography, Vietnam Social Science Commission

Address : 27 Tran Xuan Soan, Hanoi

Description/Contents : This magazine publishes ethnographic studies of ethnic minorities of Vietnam, some comparative ethnography of Vietnamese, ethnic minorities and other peoples of Southeast Asia and book reviews and translations of foreign articles.

Index No : 12708

Remarks : This journal began publication in 1972 as THONG BAO DAN TOC HOC (Ethnography Bulletin) and adopted its present name in the beginning of 1974.

### DIA CHAT

Translation : Geology

Alternate Title : TAP SAN DIA CHAT

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Geology General Department

Address : 6 Phan Ngu Lao, Hanoi

Description/Contents : A magazine publishing the results of geological and mineral research.

Remarks : Has been publishing since at least 1965.

DIEM PHIM

Translation : Movie Review

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Organ of the Ho Chi Minh City Film Distribution and Projection State Enterprise

Address : 166-168 Nguyen Thi Minh Khai, Ho Chi Minh City

Description/Contents : A magazine. Title is somewhat misleading since the bulk of this publication is devoted to articles on film making, the film industry and its relationship to the CPV and the State.

Circulation : 20,000

DOC LAP

Translation : Independence

Periodicity : Biweekly on Wednesday

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Democratic Party

Address : 59 Ly Thuong Kiet, Hanoi

Officers : Acting Editor-in-Chief: Nguyen Manh Quan (NGUYEENX MANHJ QUAAN)

Description/Contents : This 16-page tabloid newspaper publishes editorials and articles on domestic and foreign politics, economy and culture.

Index No : 12181

Remarks : Began publication during "the secret period of the Viet Minh front in 1944."



DOI

Translation : The Team  
Language : Vietnamese  
Address : Ho Chi Minh City  
Description/Contents : This newspaper is intended for children of the southern provinces of the SRV and provides articles on science and culture.  
Remarks : Recently celebrated its 30th anniversary

DONG KHOI BEN TRE

Translation : Ben Tre [Province] General Uprising  
Periodicity : Three times per month  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Ben Tre Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Ben Tre Province.  
Remarks : Began publication in its present form in November 1976.

DONG NAI

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Three times per month  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Dong Nai Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Dong Nai Province.  
Remarks : Began publication in 1975.

DONG THAP

Translation : No translation. This is a place name.  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Dong Thap Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Dong Thap Province.  
Remarks : Was publishing in 1978.

DUOC HOC

Translation : Pharmacology  
Alternate Title : TAP CHI DUOC HOC  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Public Health with the cooperation of the Vietnam Pharmacy Association  
Address : 138-B Giang Vo, Hanoi  
Description/Contents : This 32-page journal carries news of activities in the field of pharmacology and scientific articles.  
Circulation: : 3300  
Index No : 12887  
Remarks : Began publication in 1961. Has appeared under its present title and sponsorship since 1962.

ETUDES VIETNAMIENNES (See VIETNAMESE STUDIES)

FEMMES DU VIETNAM (See WOMEN OF VIETNAM)

GIA LAI - KONTUM

Translation : No translation. This is a place name.

Periodicity : Weekly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Communist Party Organization, Gia Lai-Kontum Province

Description/Contents : This newspaper is a local publication of Gia Lai-Kontum Province.

Remarks : Began publishing in December 1975.

GIAC NGO

Translation : Awakening  
Alternate Title : Bao GIAC NGO  
Periodicity : Biweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Patriotic Buddhist Liaison Committee  
Address : 85 Nguyen Dinh Chieu, Ho Chi Minh City  
Officers : Publisher: Thich Minh Nguyet (THICHS MINH NGUYEETJ)  
Editor-in-Chief: Vo Dinh Cuong (VOX DINHF CUWOWNGF)  
Description/Contents : A 16-page, reduced tabloid newspaper publishes articles of interest to practicing Buddhists.  
Remarks : Began publication on 1 January 1976.

GIAO DUC PHO THONG CAP I

Translation : Level I Popular Education  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Department of Level I-II General Education,  
Ministry of Education  
Address : 194 Tran Quang Khai, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Dao Duy Man (DAOF ZUY MAANY)  
Description/Contents : This 24-page journal provides guidance to teachers of elementary schools through articles on subject matter and discussion of teaching experiences.  
Circulation : 13000  
Index No : 13600  
Remarks : Has been published since at least 1964.

GIAO DUC PHO THONG CAP II

Translation : Level II Popular Education

Alternate Title : TAP SAN GIAO DUC PHO THONG CAP II

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Department of Level I-II General Education,  
Ministry of Education

Address : 194 Tran Quang Khai, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Dinh Gia Phong (DINH GIA PHONG)

Description/Contents : This journal provides guidance to teachers of Level  
II schools (roughly junior high school level) through  
articles on subject matter and the discussion of  
teaching experiences.

Circulation : 8000

Index No : 12600

Remarks : In 1976 GIAO DUC CAP II-III was divided into two  
separate publications, GIAO DUC CAP II AND GIAO DUC  
CAP III. It has been published since at least 1964.

GIAO DUC PHO THONG CAP III

Translation : Level III Popular Education

Alternate Title : TAP SAN GIAO DUC PHO THONG CAP III

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Department of Level III General Education Schools,  
Ministry of Education

Address : 194 Tran Quang Khai, Hanoi

Description/Contents : This magazine, intended for level III teachers,  
discusses educational subject matter and teaching  
problems in level III classes (roughly equivalent  
to high school).

Circulation : 5000

Index No : 12600

Remarks : In 1976 the magazine GIAO DUC CAP II-III began  
appearing as two publications, GIAO DUC CAP II and  
GIAO DUC CAP III. It has been published since at  
least 1964.

GIAO DUC HA BAC

Translation : Ha Bac Education

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Ha Bac Education Service

Description/Contents : This magazine is a local publication of Ha Bac  
Province.

Remarks : Has been published since at least 1970.



GIAO DUC HA NAM NINH

Translation : Ha Nam Ninh Education  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Education Service and Teachers Trade Union, Ha Nam  
Ninh Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Ha Nam /Ninh  
Province.  
Remarks : Began publication with the September 1976 issue.

GIAO DUC LY LUAN (See TAP CHI GIAO DUC LY LUAN)

GIAO DUC THAI BINH

Translation : Thai Binh [Province] Education  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Education Service and the Teachers Trade Union,  
Thai Binh Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thai Binh  
Province  
Remarks : Has been published since at least 1972.

GIAO DUC THANH HOA

Translation : Thanh Hoa Education  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Education Service and Teachers Trade Union,  
Thanh Hoa Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thanh Hoa  
Province.  
Remarks : Has been published since at least 1972.

GIAO THONG VAN TAI

Translation : Communications and Transportation  
Periodicity : Weekly on Thursday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Organ of the Communications and Transportation Sector  
Address : 1 Nha Tho, Hanoi  
Officer : Acting Editor-in-Chief: Van Lam (VAWN LAAM)  
Description/Contents : This 8-page newspaper publishes articles on accomplishments and activities in the communications and transportation sector.  
Remarks : Began publication in 1963.

HA BAC

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly on Tuesday and Friday.  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party of Ha Bac Province  
Address : Thong Nhat, Bac Giang  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Ha Bac Province.  
Remarks : Began publishing in 1963.

HA NAM NINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly on Tuesday and Friday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Ha Nam Ninh Province  
Address : 68 Tran Phu, Nam Dinh  
Officers : Editor-in-Chief: Tran Dao (TRAANF DAOJ)  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Ha Nam Ninh Province  
Remarks : Began publishing in 1976.

HA SON BINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party of Ha Son Binh Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Ha Son Binh Province.  
Index No : 12221  
Remarks : Began publication in 1976.

HA TUYEN

Translation : No translation. This is a place name.  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party, Ha Tuyen Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Ha Tuyen Province.  
Remarks : Has been published since at least 1978.

### HAI HUNG

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly on Wednesday and Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party of Hai Hung Province  
Address : Propaganda and Training Department, Communist Party  
Committee of Hai Hung Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Hai Hung  
Province.  
Index No : 12213  
Remarks : Began publishing in 1968.

### HAI PHONG

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Monday-Friday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party of Haiphong  
Address : 8 Da Nang, Haiphong  
Officers : Editor-in-Chief: Vu Long (VUX LONG)  
Description/Contents : This 4-page newspaper is a local publication of  
Haiphong.  
Index No : 13214  
Remarks : Began publication in 1957.

HAI QUAN NHAN DAN

Translation : People's Navy  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam People's Navy  
Address : Letter Box #610.012JH21  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1970.

HAI SAN

Translation : Marine Products  
Language : Vietnamese  
Officers : Editor-in-Chief: Dinh The Hoang (DINH THEES HOANGF)

HANOI MOI

Translation : New Hanoi  
Periodicity : Daily except Monday  
Language : Vietnamese  
Address : 44 Le Thai To, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Hong Linh (NGUYEENX HOONGF LINHX)  
Description/Contents : This 4-page newspaper emphasizes news and articles concerning Hanoi Municipality.  
Circulation : 30,000  
Index No : 12402  
Remarks : This newspaper was formed through the merger of two former Hanoi dailies, THU DO HANOI AND THOI MOI, on 29 January 1968. THU DO HANOI first appeared on 24 October 1957.

THIS PAGE BLANK



### HAU CAN

Translation : Rear Services  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Rear Services General Department, Vietnam People's Army  
Address : Rear Services General Department, Hanoi  
Description/Contents : This magazine publishes policy guidance for rear services installations and reports on activities and problems of rear services sectors and units.  
Remarks : Published since 1952. This publication is intended for distribution within the military and is not for sale.

### HAU GIANG

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly on Wednesday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Communist Party Committee, Hau Giang Province  
Address : 62 Ly Tu Trong, Can Tho  
Description/Contents : This 8-page tabloid newspaper is a local publication of Hau Giang Province.  
Remarks : Began publishing in 1976.

HINH THAI HOC

Translation : Morphology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Morphological Association, Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1968.

HOA BAO SAIGON GIAI PHONG (See SAIGON GIAI PHONG)

HOANG LIEN SON

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Hoang Lien Son Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Hoang Lien Son Province  
Remarks : Began publication in 1976.

HOAT DONG THONG TIN KHOA HOC KY THUAT (See TAP SAN THONG TIN HOC)

HOC TAP

Translation : Studies  
Alternate Title : TAP CHI HOC TAP  
Remarks : Renamed TAP CHI CONG SAN [Communist Review] in the beginning of 1977 following the 4th Party Congress in December 1976, when the Vietnam Lao Dong Party was redesignated the Communist Party of Vietnam.

### INFORMADO EL VJETNAMIO

Translation : Information on Vietnam  
Periodicity : Quarterly  
Language : Esperanto  
Publisher/Organ : Vietnam Interlingua Association for the Defense of Peace  
Description/Contents : Magazine

### INFORMATION-DOCUMENTS

Periodicity : Daily  
Language : English  
Publisher/Organ : Vietnam Courier  
Address : 46 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : A stapled, 20 page, mimeographed newsletter on standard size paper covers economic, political, culture and science articles in summary form.

JEUNESSE DU VIETNAM (See VIETNAM YOUTH)

KE HOACH HOA

Translation : Planning  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : State Planning Commission  
Address : 6B Hoang Dieu, Hanoi  
Officers : Associate Editor: Vu Quoc Tuan (VUX QUOOC TUAANS)  
Description/Contents : This 32-page magazine, intended for economic planners and managers, publishes research articles and documents on domestic and foreign economic planning, econometrics, party and state policies and guidelines and tasks in economic planning.  
Index No : 12890  
Remarks : Began publication in October 1967. Title of this publication was CONG TAC KE HOACH until January 1979 when it assumed its present title.

KHAN QUANG DO

Translation : Red Scarf  
Alternate Title : BAO KHAN QUANG DO  
Periodicity : Three times per month  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ho Chi Minh Communist Youth Union of Ho Chi Minh City  
Address : 55 Nguyen Dinh Chieu, Ho Chi Minh City  
Officers : Editor-in-Chief: Le Van Nuoi (LEE VAWN NUOOI)  
Description/Contents : A 20-page reduced tabloid newspaper  
Remarks : Began publication in January 1977.

KHAO CO HOC

Translation : Archeology

Periodicity : Quarterly in February, May, August and November

Language : Vietnamese. Table of Contents in English and French, and abstracts in English

Publisher/Organ : Institute of Archeology, Vietnamese Social Science Commission

Address : 61 Phan Chu Trinh, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Pham Huy Thong (PHAMJ HUY THOONG)  
Associate Editor: Do Van Ninh (DOOX VAWN NINH)

Description/Contents : This 80-page journal publishes reports of archeological activities and research in Vietnam and reports the activities of the Institute of Archeology.

Circulation : 2000

Index No : 12744

Remarks : Began publication in June 1969.

KHAO SAT

Translation : Surveying

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Institute of Surveying and Metrology, Ministry of Building

Description/Contents : Mimeographed magazine

Remarks : Has been published since at least 1975.

KHOA HOC KY THUAT

Translation : Technical Sciences

Alternate Title : TAP CHI KHOA HOC KY THUAT

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese. Table of contents in English and Russian. Abstracts of articles in English, Russian or French.

Publisher/Organ : Vietnam Institute of Science

Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Vu Dinh Cu (VUX DINHF CUWS)  
Associate Editor: Dinh Duc Nhuan (DINH DUWCS NHUAANJ)

Description/Contents : This 32-page journal reports the results of scientific and technical developments in the fields of mining, metallurgy, television, electricity, construction, water conservancy, communications and tropical technology. Occasional book reviews.

Index No : 12874

Remarks : Has been published since at least 1963.

KHOA HOC KY THUAT

Translation : Technical Science

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Science and Technology Section, Bac Thai Province

Description/Contents : This magazine is a local publication of Bac Thai Province. It publishes articles providing scientific explanations and technical guidance.

Remarks : Has been published since at least 1972.



**KHOA HOC KY THUAT**

Translation : Technical Sciences  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Section, Vinh Phu Province  
Address : Science and Technology Section, Vinh Phu Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Vinh Phu Province.  
Remarks : Has been published since at least 1971.

**KHOA HOC KY THUAT GIAO THONG VAN TAI**

Translation : Communications and Transportation Science and Technology  
Alternate Title : TAP SAN KHOA HOC KY THUAT GIAO THONG VAN TAI  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Communications and Transportation  
Address : 40 Phung Hung, Hanoi  
Officers : Publisher: Nguyen Nam Hai (NGUYEENX NAM HAIR)  
Associate Editor: Nguyen Tan NGUYEENX TAANS)  
Description/Contents : This 60-page magazine contains articles on general guidelines, organization and management of labor and on construction, manufacturing, maintenance and repair techniques in communications and transportation. Also contains letters describing practical experiences.  
Circulation : 2000  
Index No : 12710  
Remarks : Began publication in 1975.

KHOA HOC KY THUAT GIAO THONG VAN TAI

Translation : Communications and Transportation Science and Technology

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Science and Technology Section, Ministry of Communications and Transportation

Description/Contents : This mimeographed magazine provides translations of foreign language articles in the field.

Remarks : Has been published since at least 1970.

KHOA HOC KY THUAT HAI PHONG

Translation : Haiphong Technical Science

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Science and Technology Section, Haiphong

Description/Contents : This magazine is a local publication of Haiphong.

Remarks : Has been published since at least 1973.

KHOA HOC KY THUAT NGHE TINH

Translation : Nghe Tinh Technical Science

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Nghe Tinh Province

Description/Contents : This magazine is a local publication of Nghe Tinh Province

Remarks : Began publication with the issue for March 1976.

KHOA HOC KY THUAT NONG NGHIEP

Translation : Agricultural Science and Technology

Alternate Title : BAO KHOA HOC KY THUAT NONG NGHIEP

Periodicity : Semimonthly, on the 3rd and 18th. Prior to 1968 it appeared on the 1st and 15th.

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Ministry of Agriculture

Description/Contents : This newspaper, intended for agricultural cooperatives, contains official pronouncements, articles on practical guidance for agriculture and news of activities in agricultural cooperatives and production teams.

Index No : 12702

Remarks : Began publication in 1962. Above entries are based on 1968 data or on an advertisement which appeared regularly in the journal KHOA HOC VAN KY THUAT NONG NGHIEP through the issue for January 1971. These advertisements have not appeared since.

KHOA HOC, KY THUAT VA KINH TE THE GIOI

Translation : World Science, Technology and Economics

Periodicity : Weekly on Thursday

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam News Agency

Address : Hanoi

Description/Contents : A newspaper intended for the general reader. Usually 16 pages in tabloid form.

Remarks : May have replaced BAN TIN KHOA HOC KY THUAT NUOC NGOAI

KHOA HOC VA PHAT TRIEN

Translation : Science and Development  
Periodicity : Bimonthly in the even months  
Language : Vietnamese with English table of contents and summaries  
Publisher/Organ : General Economic and Technological Studies Program, Science and Technology Committee, Ho Chi Minh City  
Address : 244 Dien Bien Phu, Ho Chi Minh City  
Description/Contents : A magazine, usually 48 pages. Intended for research and management cadres. Seeks to publish articles relevant to Ho Chi Minh City, the Mekong Delta and Nam Bo.  
Circulation : 1,000

KHOA HOC PHO THONG

Translation : Popular Sciences  
Alternate Title : TAP SAN KHOA HOC PHO THONG  
Periodicity : Biweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ho Chi Minh City Science and Technology Board  
Address : 224 Dien Bien Phu, Ho Chi Minh City  
Officers : Publisher: Engineer Lam Van Vang (LAAM VAWN VANG)  
Editor: Professor Pham Hoang Ho (PHAMJ HOANGF HOOJ)  
Associate Editor: U Thi Anh (UR THIJ ANH)  
Description/Contents : This magazine, published in Ho Chi Minh City, prints practical technological information for application in agricultural and industrial production.  
Remarks : Began publication on 15 February 1976.

KHOA HOC THUONG THUC

Translation : Practical Science  
Remarks : In January 1977 this semimonthly newspaper was renamed KHOA HOC VA DOI SONG.

KHOA HOC VA DOI SONG

Translation : Science and Life

Alternate Title : BAO KHOA HOC VA DOI SONG

Periodicity : Semimonthly on the 1st and 16th

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Institute of Science

Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Publisher: Tran Dai Nghia (TRAI ANH DAI NGHIA)  
Editor-in-Chief: Hoang Linh (HOANG LINH)

Description/Contents : This newspaper contains news of and articles on science for the layman.

Circulation : 150,000

Index No : 12251

Remarks : Began publication in January 1977 replacing KHOA HOC THUONG THUC which began publication in 1959.

KHOA HOC VA KY THUAT NONG NGHIEP

Translation : Agricultural Science and Technology

Periodicity : Monthly on the 15th

Language : Vietnamese. Partial Table of Contents in English, Russian and French

Publisher/Organ : Ministry of Agriculture

Address : Khu Bach Thao, Hanoi

Description/Contents : This 48-page magazine publishes articles on Communist Party and government policies and guidelines for agriculture; results of research and experiments and translations, abstracts and reviews of foreign articles.

Index No : 12701

Remarks : Began publication in 1962.

### KIEN GIANG

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Communist Party Organization, Kien Giang Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Kien Giang Province.  
Remarks : Has been publishing since at least 1978.

### KINH TE GIAO THONG VAN TAI

Translation : Economics of Communications and Transportation  
Alternate Title : TAP SAN KINH TE GIAO THONG VAN TAI  
Periodicity : Bimonthly, in the even months  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Transportation Economics, Ministry of Communications and Transportation  
Address : 80 Tran Hung Dao, Hanoi  
Officers : Publisher: Vo Quang Anh (VOX QUANG ANH)  
Editor-in Chief: Pham Van Nghien (PHAMJ VAWN NGHIEEN)  
Description/Contents : This magazine publishes articles on economics of the organization and utilization of transportation means.  
Remarks : Has been published since at least 1971. Originally titled CHUYEN SAN VAN TRU VA MAY TINH



KINH TE VAN TAI DUONG SAT

Translation : Economics of Railway Transportation  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Information Bureau,  
Railway General Department  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1975.

KY THUAT BUU DIEN TRUYEN THANH

Translation : Postal and Telecommunications Technology  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Posts and Telecommunications General Department  
Address : 18 Nguyen Du, Hanoi  
Officers : Publisher: Dang Van Than (DAWNGS VAWN THAAN)  
Description/Contents : This 36-page magazine publishes technical articles on  
electronics and radio transmission, description of  
equipment, and repair problems and techniques.  
Index No : 12703  
Remarks : Began publication in June 1962.

KY THUAT CO KHI

Translation : Machine Technology  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Engineering and Metals  
Address : 54 Hai Ba Trung, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Tran Lum (TRAANF LUM)  
Description/Contents : This magazine describes machine tooling equipment, its maintenance and repair and innovations in the field of machine tooling.  
Circulation : 2500  
Index No : 12884  
Remarks : Began publication in 1960 under the title KY THUAT CONG NGHIEP (Industrial Technology).

KY THUAT DIEN LUC

Translation : Electric Power Technology  
Periodicity : Bimonthly in even numbered months  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Power  
Address : Khuong Thuong, Dong Da, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Vu Ngoc Hai (VUX NGOCJ HAIR)  
Associate Editor: Tran Quoc Cuong (TRAANF QUOCS CUWOWNG)  
Description/Contents : This 32-page magazine publishes articles on general policy and guidelines and discusses practical problems and processes.  
Index No : 12704  
Remarks : Began publication in 1962. Prior to 1967 it appeared as a supplement to the magazine KY THUAT CONG NGHIEP (Industrial Technology).

KY THUAT DUONG SAT

Translation : Railway Technology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Railway General Department  
Address : Science and Technology Information Section, Railway  
General Department  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

KY THUAT IN

Translation : Printing Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Publishing Department, Ministry of Culture and  
Information  
Address : 10 Duong Thanh, Hanoi  
Description/Contents : This magazine contains articles on printing policies  
and activities in Vietnam and abroad. It includes  
items on printing processes and techniques and  
practical application in Vietnam, and in the current  
state of the art in general.  
Remarks : Has been published since at least 1969.

KY THUAT Y DUOC

Translation : Medicine Technology  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1972.

LAI CHAU

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Communist Party of Lai Chau Province  
Address : Propaganda and Training Department, Communist Party  
Committee of Lai Chau Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Lai Chau  
Province.  
Remarks : Has been published since at least 1964.

LAM DONG

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Lam Dong Province  
Address : 22 Hung Vuong, Da Lat  
Description/Contents : This 4-page, tabloid newspaper is a local  
publication of Lam Dong Province  
Remarks : Began publication in 1977.

### LAM NGHIEP

Translation : Forestry

Alternate Title : TAP SAN LAM NGHIEP

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Ministry of Forestry

Officers : Publisher: Hoang Buu Don (HOANG BUWUR DOON)  
Editor-in-Chief: Dao Viet Thuong (DAOF VIEETS THUOWONGP)

Description/Contents : Magazine containing articles on policy, news and developments in the sector.

Remarks : Began publication in 1962.

### LANG SON

Translation : No translation. This is a place name.

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnamese Communist Party of Lang Son Province

Description/Contents : This newspaper is a local publication of Lang Son Province

Remarks : Began publication in 1967. Ceased publishing in 1976 when Lang Son and Cao Bang Provinces were joined to form Cao Lang Province. Resumed publication in 1978 when Cao Lang Province was redivided into Lang Song and Cao Bang Province.

LAO DONG

Translation : Labor

Periodicity : Weekly on Thursday

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Confederation of Trade Unions

Address : 51 Hang Bo, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Tran Nhat Du (TRAAN NHAATJ ZUJ)  
Associate Editor: Nguyen Huy Dan (NGUYEENX HUY DAN)

Description/Contents : This 8-page newspaper publishes editorials and articles on labor, industry and emulation movements, news briefs on trade union activities, news of the international labor movement and Communist Party and government policy pertaining to labor.

Index No : 12261

Remarks : Began publication in 1944.

LAO DONG MOI

Translation : New Worker

Publisher/Organ : South Vietnam Liberation Trade Union Federation

Remarks : Discontinued publication in September 1976 when it was absorbed by the newspaper LAO DONG.

LE COURIER DU VIETNAM (See VIETNAM COURIER)

LONG AN

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Three times per month  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Organ of the Communist Party Organization, Long An Province  
Address : 48 Nguyen Hue, Tan An  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Long An Province  
Remarks : Has been publishing since at least 1978.

LICH SU QUAN SU

Translation : Military History  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vien lich su quan su Viet nam, Bo Quoc Phong  
[Vietnam Institute of Military History, Ministry of National Defense]  
Description/Contents : A 100-page journal



### LUAT HOC

Translation : Jurisprudence

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese. Table of Contents in English, French and Russian.

Publisher/Organ : Institute of Jurisprudence, Vietnam Social Science Commission

Address : 27 Tran Xuan Soan, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Ngoc Minh (NGUYEENX NGOCJ MINH)(Head of the Institute of Jurisprudence)  
Associate Editor: Tran Trong Huu (TRAANF TRONGJ HUWUJ)

Description/Contents : This 80-page magazine publishes articles on the history, nature, interpretation and application of law in Vietnam and articles on foreign and international law.

Index No : 15591

Remarks : Began publication in 1973.

### LUONG THUC

Translation : Grains

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : The Grain Sector

Address : 14 Ngo Quyen, Hanoi

Description/Contents : An 8-page tabloid newspaper reports on activities related to grain production

LUONG THUC THUC PHAM

Translation : Grain and Food Products  
Periodicity : Three times per month  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Food  
Address : 6 Ngo Quyen, Hanoi  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1971.

LUONG THUC THUC PHAM

Translation : Grain and Food Products  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Food  
Address : 6 Ngo Quyen, Hanoi  
Officers : Publisher: Trinh Xuan Tien (TRINH XUAAN TIEENS)  
Editor-in-Chief: Phan Xuan Huong (PHAN XUAAN HUOWONG)  
Description/Contents : This magazine provides guidance to cadres and workers in the food industry, reports on state-of-the-art in food processing techniques and research and reports on activities in the sector.  
Remarks : Has been publishing since at least 1963. There is also a newspaper of the same name.

MAN ANH HA BAC

Translation : Ha Bac Screen  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ha Bac Province Motion Picture Industry  
Description/Contents : This magazine reviews motion pictures produced by the Ha Bac Province Motion Picture Industry.  
Remarks : Has been published since at least 1971.

MAN ANH HA NOI

Translation : Hanoi Screen  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Central State Film Distribution and Showing Enterprise  
Address : 45 Hang Bai, Hanoi  
Officers : Editor: Nguyen Huu Can (NGUYEENX HUWUX CAANR)  
Description/Contents : This newspaper publishes reviews of domestic and foreign films appearing during the month in Hanoi.  
Remarks : Has been published since at least 1963.

MAN ANH HAI HUNG

Translation : Hai Hung Screen  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Hai Hung Motion Picture Distribution Industry  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Hai Hung Province  
Remarks : Has been published since at least 1970.

MINH HAI

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly on Friday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Communist Party Organization of Minh Hai Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Minh Hai Province  
Remarks : Began publication in its present form in 1977. A publication with this name has appeared since 1961.

MO LUYEN KIM

Translation : Mining and Metallurgy  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Engineering and Metals  
Address : Ministry of Engineering and Metals, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

**MY THUAT**

Translation : Fine Arts  
Alternate Title : TAP CHI MY THUAT  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Fine Arts Association  
Address : 51 Tran Hung Dao, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Mai Van Hien (MAI VAWN HIEENS)  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication in 1978. This periodical may have replaced another publication of the same name that began publication in 1968.

**MY THUAT**

Translation : Fine Arts  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Fine Arts Institute  
Address : 38 Cao Ba Quat, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication with September 1968 issue.

**NGAN HANG**

Translation : Banks  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam State Bank  
Address : 49 Ly Thai To, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1963.

NGHE THUAT DIEN ANH

Translation : Cinematographic Art  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Arts Bureau, Cinematography Department, Ministry of Culture and Information  
Description/Contents : This mimeographed magazine publishes translations of foreign articles in the field.  
Remarks : Began publication with the July 1974 issue.

NGHE THUAT NHIEP ANH (See TAP CHI NHIEP ANH)

NGHE TINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly on Wednesday and Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Nghe Tinh Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Nghe Tinh Province.  
Index No : 12212  
Remarks : Began publishing in 1976.

NGHIA BINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Nghia Binh Province  
Address : 114 Tang Bat Ho, Quy Nhon  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Nghia Binh Province.  
Remarks : Began publishing in 1976.

NGHIEN CUU CONG NGHIEP

Translation : Industrial Research  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Industry Department, Communist Party of Vietnam  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : This publication was cited in 1969 in a different publication.

NGHIEN CUU GIAO DUC

Translation : Education Research  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese. Table of Contents also in English and Russian.  
Publisher/Organ : Ministry of Education  
Address : 101 Tran Hung Dao, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Pham Minh Hac PHAMJ MINH HACJ)  
Associate Editor: Ha The Ngu (HAF THEES NGUWX)  
Associate Editor: Nguyen Duc Minh (NGUYEENX DUWCS MINH)  
Description/Contents : This 32-page magazine, the "Journal of theory and scientific research on education," publishes articles on research in education and disseminates Communist Party and government educational policies and methods. Reports on domestic and foreign activities and accomplishments in education. Annual subject index.  
Index No : 21892  
Remarks : Began publication in 1969.



NGHIEN CUU KINH TE

Translation : Economic Research

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese. Table of Contents in English, French and Russian. Summaries in English.

Publisher/Organ : Economic Institute, Vietnam Social Science Commission

Address : 27 Tran Xuan Soan, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Dao Van Tap (DAOF VAWN TAAPJ)

Description/Contents : This 80-page magazine, intended for management level economic cadres, concentrates on macroeconomic studies of economic problems both concrete and theoretical in Vietnam. Explains Communist Party and government economic policy.

Index No : 12742

Remarks : Began publication in 1961.

NGHIEN CUU LICH SU

Translation : Historical Studies

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese. Table of Contents in English and Russian. Summaries in English.

Publisher/Organ : Historical Studies Institute, Vietnam Social Science Commission

Address : 38 Hang Chuoi, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Van Tao (VAWN TAOJ)  
Associate Editor: Cao Van Luong (CAO VAWN LUOWONGJ)

Description/Contents : This 96-page magazine publishes historical studies, critical reviews and reprints of historical documents with emphasis on the history of the Vietnam Communist Party.

Index No : 12437

Remarks : Began publication in 1953.

NGHIEN CUU NGHE THUAT

Translation : Research on the Arts

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese, Table of Contents in English. Annual Index in English and French.

Publisher/Organ : Institute of the Arts, Ministry of Culture and Information

Address : O Cho Dua-De La Thanh, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Duc Dan (NGUYEENX DUWCS DANF)

Description/Contents : This 86-page magazine publishes the full text or excerpts of research projects in art history, theory and criticism. Emphasis is on fine arts, music and dramatic arts.

Index No : 12662

Remarks : Began publication in 1973.

NGHIEN CUU THONG KE NUOC NGOAI

Translation : Research in Foreign Statistics

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Statistics General Department

Description/Contents : Mimeographed magazine

Remarks : Has been published since at least 1975.

NGOAI KHOA

Translation : Surgical Medicine

Alternate Title : TAP SAN NGOAI KHOA

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese, with summaries of articles in French

Publisher/Organ : Association of Surgical Medicine of the Vietnam  
General Association of Medicine

Address : 68 Ba Trieu, Hanoi

Officers : Publisher: Nguyen Trinh Co (NGUYENX TRINH COW)  
Editorial Secretary: Le Xuan Trung (LEE XUAAN TRUNG)

Description/Contents : Professional articles dealing with research, case  
studies and general state-of-the-art in the field  
of surgical medicine.

Circulation : 1500

Remarks : Changed from a quarterly to a bimonthly during 1976.  
Has been published since at least 1973.

NGOAI NGU

Translation : Foreign Languages

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : The College of Foreign Languages

Address : The College of Foreign Languages, Nguyen Trai St,  
Hanoi

Description/Contents : Magazine

Remarks : Began publication in 1972.

NGOAI THUONG

Translation : Foreign Trade  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Foreign Trade Sector  
Address : 46 Ngo Quyen, Hanoi  
Description/Contents : This 36-page magazine publishes articles on state and party policy as well as on performance by units in the foreign trade sector. Also contains articles on activities in the field in foreign countries.  
Remarks : Began publication in 1960.

NGOAI THUONG

Translation : Foreign Trade  
Periodicity : Semimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Foreign Trade Sector, Ministry of Foreign Trade  
Address : 46 Ngo Quyen, Hanoi  
Description/Contents : This 8-page tabloid reports on foreign trade activities in Vietnam  
Remarks : Has been published since at least 1972.

NGOAI THUONG: PHU LUC KINH TE VA THI TRUONG THE GIOI

Translation : Foreign Trade: World Economy and World Market Annex  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Situation Department, Ministry of Foreign Trade  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1973.

NGOAI THUONG: TIN KINH TE VA THI TRUONG THE GIOI

Translation : Foreign Trade: World Economy and World Market Situation

Periodicity : Daily

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Situation Department, Ministry of Foreign Trade

Description/Contents : Mimeographed newspaper

Remarks : Has been published since at least 1973.

NGOAI THUONG: TIN KINH TE VA THI TRUONG THE GIOI

Translation : Foreign Trade: World Economic and World Market Situation

Periodicity : Weekly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Situation Department, Ministry of Foreign Trade

Description/Contents : Mimeographed newspaper

Remarks : Has been published since at least 1973.

NGON NGU

Translation : Linguistics

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese. Table of Contents also in English, French and Russian.

Publisher/Organ : Institute of Linguistics, Vietnam Social Science Commission

Address : 20 Ly Thai To, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Hoang Tue (HOANG TUEEJ)  
Associate Editor: Le Xuan Thai (LEE XUAAN THAIJ)  
Associate Editor: Hoang Van Hanh (HOANGF VAWN HANHF)

Description/Contents : This magazine publishes linguistic articles on Vietnamese and tribal languages spoken in Vietnam. Annual index.

Index No : 12745

Remarks : Began publication in 1969.

NGUA GIONG

Translation : The [Legendary] Horse of Giong

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Culture Service, Hanoi

Description/Contents : This children's magazine is a local publication of Hanoi Municipality.

Remarks : Has been published since at least 1975.

NGUOI CONG GIAO VIET NAM

Translation : The Vietnamese Catholic  
Periodicity : Weekly on Sunday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Solidarity Committee of Patriotic Catholics  
Address : 59 Tran Thi, Hanoi  
Officers : Publisher: Huynh Cong Minh (HUYNHF COONG MINH)  
Editor-in-Chief: Vu Thai Hoa (VUX THAIS HOAF)  
Description/Contents : A 16-page newspaper in tabloid form intended for the Catholic community of the SRV.  
Index No : 12151  
Remarks : Began publication in September 1984 when it replaced CHINH NGHIA which had begun publication in 1957

NGUOI GIAO VIEN NHAN DAN

Translation : Teachers of the People  
Periodicity : Semimonthly on the 10th and the 25th.  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Education and the Vietnam Teachers' Trade Union  
Address : 14 Le Truc, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Hoang Trong Hanh (HOANGF TRONGJ HANH)  
Description/Contents : This 8-page tabloid newspaper publishes articles on educational policy and activities.  
Index No : 12282  
Remarks : Began publication in 1959.



#### NGUOI HA NOI

Translation : The Hanoian  
Periodicity : Twice monthly on the 1st and 15th  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Arts and Letters Association of Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: To Hoai [TOO HOAIF]  
Associate Editor: Bang Viet [BAWNGF VIEETJ]  
Description/Contents : A newspaper intended to reflect the cultural life of the people of Hanoi Municipality.  
Remarks : Began publication on 25 April 1985. May have replaced an irregularly published magazine with the same name which had been published since at least 1975.

#### NGUOI LAM BAO

Translation : The Journalist  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Vietnam Journalist Association  
Description/Contents : A 68-page magazine  
Index No : Began publication in January 1985

#### NGUOI VUNG MO

Translation : People of the Mining Region  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Arts and letters Association, Quang Ninh Province  
Address : Arts and Letters Association, Quang Ninh Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Quang Ninh Province  
Remarks : Has been published since at least 1972.

NGUYET SAN KHI TUONG

Translation : Weather Monthly Magazine  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather Bureau  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1963.

NHAN DAN

Translation : The People ['s Daily]  
Periodicity : Daily  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Committee of the Vietnam Communist Party  
Address : 71 Hang Trong, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Hong Ha (HOONGF HAF)  
Associate Editor: Nguyen Thanh Le (NGUYEENX THANH  
LEE)  
Associate Editor: Thiep Moi (THEPS MOWIS)  
Associate Editor: Thanh Tin (THANH TIN)  
Associate Editor: Hoi Duong (HOOIF ZUOWONGX)  
Associate Editor: Ha Dang (HAF DAWNG)  
Description/Contents : This 4-page newspaper reports domestic and inter-  
national news, publishes the full texts of speeches  
and articles by Communist Party and government  
personalities and agencies and includes feature  
articles on Communist party and government  
activities, the economy and culture of Vietnam.  
Index No : 12283  
Remarks : Began publication in 1951. Expanded from 4 pages to  
a 6-page newspaper published 6 days a week in  
December 1976. On 1 July 1978 it reverted back to  
a 4-page paper published daily, with a 6-page  
edition on Sunday. Presently publishes 4 pages  
7 days a week.

NHAN KHOA

Translation : Ophthalmology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ophthalmology Association, Vietnam General  
Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

NHI KHOA

Translation : Pediatrics  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Pediatrics Association, Vietnam General  
Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

NHUNG VAN DE HOA BINH VA CHU NGHIA XA HOI

Translation : Problems of Peace and Socialism  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Address : 26-28 Tran Binh Trong, Hanoi  
Description/Contents : This magazine is a cover-to-cover Vietnamese  
translation of the international communist  
publication WORLD MARXIST REVIEW  
Index No : 12741

NHUNG VAN DE KINH TE NGOAI THUONG

Translation : Problems in Foreign Trade Economics  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : College of Foreign Trade  
Address : College of Foreign Trade, Hanoi  
Description/Contents : This mimeographed magazine publishes translations of foreign articles in the field.  
Remarks : Has been published since at least 1970.

NOI KHOA

Translation : Internal Medicine  
Alternate Title : TAP SAN NOI KHOA  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Association of Internal Medicine of the Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : This magazine publishes professional articles dealing with research, case studies and professional activities in the country.  
Circulation : 1,000  
Remarks : Has been published since at least 1971.

NOI SAN CONG TAC KIEM SAT

Translation : Control Work  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Supreme People's Organ of Control  
Address : The Supreme People's Organ of Control, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1965.

NOI SAN DAU KHI

Translation : Oil and Natural Gas Journal  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Petroleum and Natural Gas Section, Chemical General Department  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1975.

NOI SAN HOA HOC

Translation : Chemistry Journal  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Industrial Science Institute, Chemical General Department  
Address : Chemical General Department, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1963.

NOI SAN KHI TUONG THUY VAN

Translation : Journal of Meteorology and Hydrology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather Bureau  
Description/Contents : Mimeographed magazine

NOI SAN KHI TUONG VAT LY DIA CAU

Translation : Meteorology and Geophysics Journal  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather Bureau  
Address : Weather Bureau, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1963.

NOI SAN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Science and Technology Journal  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : College of Maritime Transportation  
Address : College of Maritime Transportation, Cau Giay, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

NOI SAN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Science and Technology Journal  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : College of Mining and Geology  
Address : College of Mining and Geology, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1968.

NOI SAN NGHIEN CUU

Translation : Research Journal  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Hanoi Teachers College No 1  
Address : Hanoi Teachers College No 1, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1970.

NOI SAN NGHIEN CUU BIEN

Translation : Marine Research Journal  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Marine Research, State Science and Technology Commission  
Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1969.



NOI SAN NGHIEN CUU LICH SU DANG

Translation : Journal of Research in Party History  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Department for Research in Party History, Vietnam Communist Party Central Committee  
Address : Tu Lien, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1969.

NOI SAN QUAN TRI XI NGHIEP

Translation : Enterprise Administration Journal  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Enterprise Administration, Ho Chi Minh City  
Description/Contents : The stated objective of this mimeographed magazine is "to study, exchange and disseminate viewpoints, methods and experiences on the science of economic management and enterprise administration with the aim of serving enterprises and corporations active in commercial production in a way which is the most profitable and is always in line with the economic lines and policies of the party and state in the new stage of the revolution."  
Remarks : Began publication in January 1976.

NOI SAN SI-LI-CAT

Translation : Silicate Journal  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Chemicals General Department  
Address : Chemicals General Department, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1970.

NOI SAN VAT LIEU XAY DUNG (See THONG TIN KHOA HOC KY THUAT VAT LIEU  
XAY DUNG)

NOI THUONG

Translation : Home Trade  
Periodicity : Bimonthly, in even-numbered months  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Home Trade  
Address : 9 Dinh Le, Hanoi  
Description/Contents : This is a magazine of research and guidance in home trade.  
Circulation : 3000  
Remarks : Began publication with the December 1974 issue.

NONG DAN MOI

Translation : The New Farmer  
Periodicity : Monthly on the 1st of the month  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Federation of Collective Farmers  
Description/Contents : A 4-page newspaper intended for the 10 million collective farmers of the SRV  
Remarks : Began publication in January 1985 when it replaced a previously published newsletter with the same name.

NONG NGHIEP

Translation : Agriculture  
Periodicity : Thrice monthly on the 5th, 15th and the 25th  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Agriculture  
Address : Ministry of Agriculture, 6 Nguyen Cong Tru, Hanoi  
Officers : Associate Editor: Nguyen Ba Phu (NGUYENX BAS PHUS)  
Description/Contents : This 8-page newspaper publishes articles on agricultural policy, developments in agricultural methods and technology and accomplishments and activities in the field of agriculture throughout Vietnam.  
Index No : 12702  
Remarks : Began publication in 1964.

NONG TRUONG QUOC DOANH (See XAY DUNG VUNG KINH TE MOI)

PHONG KHONG -- KHONG QUAN

Translation : Air Defense and Air Force  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Air Defense, Air Force Branch, VPA  
Address : Letter Box #680.065JA01  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1970.

PHU KHANH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly on Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization of Phu Khanh Province  
Address : 81 Yersen, Nha Trang  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Phu Khanh Province.  
Remarks : Began publication in 1975.

PHU NU SAIGON

Translation : Women of Saigon  
Periodicity : Weekly on Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Women's Federation of Ho Chi Minh City  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Ho Chi Minh City  
Remarks : Has been published since at least 1975.

PHU NU VIETNAM

Translation : Vietnamese Women  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Women's Union  
Address : 47 Hang Chuoi, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Thanh Huong (THANH HUONG)  
Description/Contents : This 8-page newspaper publishes Communist Party and government policies and pronouncements directed toward women; news of women's activities, domestic and foreign; and articles of interest to Vietnamese women.  
Index No : 12801  
Remarks : Began publication in 1948.

QUAN DOI NHAN DAN

Translation : People's Army  
Periodicity : Daily except Sunday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam People's Army  
Address : 7 Phan Dinh Phung, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Tran Cong Man (TRAN CONG MAN)  
Description/Contents : This 4-page newspaper publishes international and domestic news but emphasizes editorial and articles on military training and other activities of the VPA.  
Index : 12341  
Remarks : Began publication in 1950.

QUAN DOI XAY DUNG KINH TE

Translation : The Army in Economic Construction  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Economic Construction General Department, Vietnam People's Army  
Description/Contents : This magazine reports on party and government policy in economic construction, publishes articles on all aspects of the Armed Forces' participation in economic construction and informs its readers on inventions and techniques applicable to economic construction.  
Remarks : Began publication in November 1977.

QUAN KHU BA

Translation : Third Military Region  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Military Command, Third Military Region  
Address : Letter Box No 540.028JC13  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1965.

QUAN KHU BON

Translation : Fourth Military Region  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Military Command, Fourth Military Region  
Description/Contents : Newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1965.

QUAN LY LAO DONG

Translation : Labor Management  
Alternate Title : TAP SAN QUAN LY LAO DONG  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Labor  
Address : 12 Ngo Quyen, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Circulation : 20,000  
Remarks : Began publication in 1968.

QUANG NAM - DA NANG

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Executive Committee of the Communist Party, Quang Nam-Da Nang Province  
Address : 20 Yen Bai, Da Nang  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Quang Nam-Da Nang  
Remarks : Has been published in its present form since 1975. An earlier newspaper with this name began publication in 1961.



#### QUANG NINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party of Quang Ninh Province  
Address : Propaganda and Training Department, Communist Party of Quang Ninh Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Quang Ninh Province.  
Remarks : Has been published since at least 1964.

#### QUANG NINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Irregular  
Language : Chinese  
Publisher/Organ : Headquarters of the Communist Party, Quang Ninh Province  
Description/Contents : This local newspaper is intended for ethnic Chinese groups in Quang Ninh Province.  
Remarks : Began publishing in 1955.

#### RANG HAM MAT

Translation : Stomatology [Teeth, Jaws and Face]  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1969.

### REVUE MEDICALE

Translation : Medical Journal  
Periodicity : Annual  
Language : French with summaries in English and Russian  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : This magazine publishes professional medical articles  
Remarks : Has been published since at least 1963.

### SAIGON GIAI PHONG

Translation : Saigon Liberation  
Periodicity : Daily except Monday  
Language : Vietnamese [see remarks]  
Publisher/Organ : "Voice of the People of Ho Chi Minh City"  
Address : 174 Hien Vuong, Ho Chi Minh City  
Officers : Editor-in-Chief: To Hoa (TOO HOAF)  
Associate Editor: Ngo Duy Trinh (NGOO ZUY TRINH)  
Description/Contents : This newspaper publishes news of southern Vietnam with emphasis on Ho Chi Minh City and vicinity, official announcements, editorials, feature articles, and international news.  
Remarks : Began publication on 5 May 1975. A Chinese language version of this newspaper is also published.

### SAN KHAU

Translation : The Stage  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Vietnam Stage Performers Association  
Address : 51 Tran Hung Dao, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Xuan Trinh (XUAAN TRINH)  
Description/Contents : This 80-page magazine publishes professional and critical articles on the stage and on playwrights and stage personalities both at home and abroad.  
Remarks : Began publication in July 1976.

### SAN PHU KHOA

Translation : Obstetrics  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

### SINH HOAT KHOA HOC

Translation : Scientific Activities  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : College of Foreign Trade  
Address : College of Foreign Trade, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1970.

SINH LY HOC

Translation : Physiology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1969.

SON LA

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party, Son La Province  
Address : Propaganda and Training Department, Communist Party  
Committee, Son La Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Son La  
Province.  
Index No : 12374  
Remarks : Has been published since at least 1963.

SONG BE

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Three times per month  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization of Song Be Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Song Be  
Province.  
Remarks : Has been publishing since at least 1978.

SU PHAM NGOAI NGU

Translation : Teaching Foreign Languages  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Normal School for Foreign Languages, Hanoi  
Description/Contents : Journal  
Remarks : Began publication with the issue for September 1976.

SUC KHOE

Translation : Health  
Periodicity : Bimonthly on the 5th and 20th  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Public Health  
Address : 138A. Giang Vo, Hanoi  
Officers : Associate Editor: Phung Chuc Phong (PHUNG CHUC PHONG)  
Description/Contents : This 8-page tabloid newspaper reports news of medical developments and local activities in the country and articles on preventive medicine.  
Index No : 12373  
Remarks : Began publication in 1960.

SYNDICATOS VIETNAMITAS (See VIETNAMESE TRADE UNIONS)

SYNDICATS VIETNAMIENS (See VIETNAMESE TRADE UNIONS)

TAI CHINH

Translation : Finance  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Finance  
Address : 8 Phan Huy Chu, Hanoi  
Description/Contents : This is a magazine on practical finance, financial accounting and economic and financial law.  
Remarks : Has been published since at least 1971.

TAI LIEU KHOA HOC LAM NGHIEP

Translation : Documents on Forestry Science  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Forestry Research, Forestry General Department  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1975.

TAI LIEU KY THUAT HOA CHAT

Translation : Documents on Chemical Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Technical Department, Chemical General Department  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1975.

TAI LIEU PHO BIEN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Documents on Science and Technology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Nghe Tinh Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Nghe Tinh Province.  
Remarks : Began publication with the April 1976 issue.

TAI KIEU PHO BIEN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Documents on Science and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Thai Binh Province  
Address : Science and Technology Commission, Thai Binh Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thai Binh Province  
Remarks : Has been published since at least 1963.

TAI LIEU THAM KHAO CHUYEN DE KHOA HOC KY THUAT

Translation : Reference Documents on Science and Technology Research Subjects  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Information Bureau, State Science and Technology Commission  
Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1973.



TAI LIEU THAM KHAO DUOC HOC NUOC NGOAI

Translation : Reference Materials on Foreign Pharmacology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

TAI LIEU THOI SU

Translation : Current Events Documents  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1972.

TAI MUI HONG

Translation : Otorhinolaryngology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : Bach Mai Hospital, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

TAP CHI CO HOC

Translation : Journal of Mechanics

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese. Table of Contents and summaries also in English

Publisher/Organ : National Center for Scientific Research, Vietnam Institute of Science

Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Publisher: Nguyen Van Dao (NGUYEENX VAWN DAOJ)  
Technical Editor: Phung Van Tieu (PHUNGF VAWN TIEEU)

Description/Contents : A 32-page journal. Deals with theoretical aspects of mechanics.

Index No : 12667

Remarks : Began publishing in 1978.

TAP CHI CONG DOAN

Translation : Trade Unions

Alternate Title : TAP CHI CONG DOAN

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnamese General Confederation of Trade Unions

Address : 65 Quan Su, Hanoi

Description/Contents : This magazine contains articles on Communist Party and government policy and guidance for trade unions, reports on activities of individual trade unions and carries translations of foreign articles.

Circulation : 20,000

Index No : 12707

Remarks : Has been published since at least 1970.

TAP CHI CONG SAN

Translation : Communist Review

Periodicity : Monthly. Usually appearing in the beginning of the following month.

Language : Vietnamese. Table of Contents in English, French Spanish and Russian.

Publisher/Organ : Communist Party of Vietnam

Address : 1 Nguyen Thuong Hien, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Hong Chuong (HOONGF CHUOWONG)

Description/Contents : This 106 page magazine is the theoretical and political journal of the Vietnam Communist Party and is considered the authoritative voice of the Communist Party. Annual index.

Index No : 12651

Remarks : Began publication in 1956. Name was changed from HOC TAP to its present name in January 1977, following the 4th National Congress of the Vietnam Communist Party.

TAP CHI CONG TAC KE HOACH (See CONG TAC KE HOACH)

TAP CHI DAN TOC HOC (See DAN TOC HOC)

TAP CHI DIEN ANH

Translation : Motion Pictures Magazine

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Motion Picture Association and the Motion Picture Department, Ministry of Culture and Information

Address : 65 Tran Hung Dao, Hanoi and 87 Nguyen Dinh Chieu, Ho Chi Minh City

Officers : Publisher: Nguyen Duy Can (NGUYEENX ZUY CAANH)  
Editor-in-Chief: Trinh Mai Diem (TRINH MAI ZIEEM)  
Editorial Secretary: Pham Ngoc Truong

Description/Contents : This magazine publishes the Communist Party line and policy concerning the motion picture industry, reviews foreign and domestic motion picture production and reports on domestic and foreign motion picture tendencies and productions.

Remarks : Began publication in October 1977.

TAP CHI DUNG DAY

Translation : Rise Up

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Ngoc Lan (NGUYEENX NGOCJ LAN)

Description/Contents : Magazine

Remarks : Has been publishing since at least 1978. It is published in southern Vietnam.

TAP CHI DUOC HOC (See DUOC HOC)

TAP CHI GIAO DUC LY LUAN

Translation : Journal of Theoretical Education  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Propaganda and Training Department, Vietnam  
Communist Party Central Committee  
Address : 10 Nguyen Canh Chan, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Le Duy (LEE ZUY)  
Description/Contents : This 80-page magazine is intended to provide guidance  
to Communist Party instructors of theory and politics  
Index No : 12805  
Remarks : Began publication with the January-February 1977  
issue under the name SO TAY GIANG VIEN (Instructor's  
Handbook). Changed to TAP CHI GIANG VIEN at the  
beginning of 1978. Changed to present name in 1982.

TAP CHI HOA HOC

Translation : Chemistry Journal  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese. Table of Contents also in French.  
Summaries in English, French or Russian.  
Publisher/Organ : Vietnam Institute of Science  
Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Ho Si Thoang (HOOF SIX THOANG)  
Associate Editor: Dang Van Luyen (DAWNGJ VAWN  
LUYEENS)  
Description/Contents : This 32-page magazine publishes articles on chemical  
research, experimentation and theory.  
Index No : 12873  
Remarks : Began publication in 1963.

TAP CHI HOAT DONG KHOA HOC

Translation : Journal of Scientific Activities  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese. Table of Contents also in English, French and Russian  
Publisher/Organ : State Science and Technology Commission  
Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Le Tam (LEE TAAM)  
Description/Contents : This 48-page magazine publishes articles on activities and problems in all fields of science and technology, translations of foreign scientific articles and news of scientific and technical conferences in Vietnam.  
Index No : 12881  
Remarks : Began publication in 1959.

TAP CHI KHOA HOC KY THUAT (See KHOA HOC KY THUAT)

TAP CHI KE HOACH HOA (See KE HOACH HOA)

TAP CHI MY THUAT (See MY THUAT)

TAP CHI NHIEP ANH

Translation : Photography Journal  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Association of Vietnamese Photographers  
Address : 51 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Replaced NGHE THUAT NHIEP ANH which began publication sometime prior to 1969. The present publication began appearing in September 1978.

TAP CHI QUAN DOI NHAN DAN

Translation : People's Army Magazine

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Ministry of National Defense

Address : 1 Hoang Dieu, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Pham Quang Can (PHAMJ QUANG CAANJ)  
Associate Editor: Nguyen Tuc (NGHIEEM TUCS)

Description/Contents : This 72-page magazine publishes general theoretical articles on warfare, the employment of the various arms and services and military contributions to economic construction. Articles by high ranking military officers and members of the Vietnam Communist Party frequently appear.

Index No : 12892

Remarks : Began publication in 1956.



TAP CHI SINH HOC

Translation : Biology Review

Periodicity : Quarterly, appearing in March, June, September and December

Language : Vietnamese. Table of Contents in English and Russian. Summaries in English and Russian.

Publisher/Organ : Vietnam Institutes of Science

Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Dang Ngoc Thanh (DAWNGJ NGOCJ THANH)  
Associate Editor: Nguyen Dang Khoi (NGUYEENX DAWNG KHOOI)

Description/Contents : A 48-page research magazine containing articles on biological study and research in Vietnam.

Index No : 12880

Remarks : This publication is an off-shoot of the defunct journal TAP SAN SINH VAT DIA HOC. The first issue appeared in February 1979.

TAP CHI SO TAY TUYEN TRUYEN

Translation : Propaganda Notebook

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Description/Contents : Magazine

Remarks : Began publication in 1978.

TAP CHI THONG KE

Translation : Statistics

Alternate Title : THONG KE

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese. Table of Contents also in Russian.

Publisher/Organ : Statistics General Department.

Address : 184 Quan Thanh, Hanoi

Officers : Publisher and Editor-in-Chief: Nguyen Luc (NGUYEENX LUWCJ)

Description/Contents : This 32-page magazine publishes articles on research, accounting and statistical techniques and computer applications in the collection and compilation of statistics.

Index No : 12901

Remarks : Began publication in 1962.

TAP CHI THONG TIN KHOA HOC XA HOI

Translation : Social Sciences Information Review

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Institute of Social Science Information, Vietnam Social Science Commission

Description/Contents : Magazine

Remarks : Began publication with the July 1976 issue.

TAP CHI TOAN HOC

Translation : Mathematics Journal

Periodicity : Quarterly in March, June, September and December

Language : Vietnamese. Titles in Table of Contents and summaries in English, French or Russian

Publisher/Organ : Vietnam Institutes of Science and Vietnam Association of Mathematics

Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Hoang Tuy (HOANGF TUYJ)  
Associate Editor: Huynh Mui (HUYNHF MUIF)

Description/Contents : This 32-page magazine publishes scholarly articles on and research in mathematics.

Index No : 12894

Remarks : Began publication in 1971.

TAP CHI TRIET HOC (See TRIET HOC)

TAP CHI TUYEN TRUYEN

Translation : Journal of Propaganda and Training

Periodicity : Monthly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Propaganda and Training Department, Central Committee of the Communist Party of Vietnam

Description/Contents : A magazine

Remarks : Was being published in 1981

TAP CHI VAN HOC

Translation : Literary Studies Journal

Periodicity : Bimonthly

Language : Vietnamese. Table of Contents in English and French

Publisher/Organ : Literary Studies Institute, Vietnam Social Science Commission

Address : 20 Ly Thai To, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Hoang Trung Thong (HOANGF TRUNG THOONG)  
Associate Editor: Bui Cong Hung (BUIF COONG HUNGF)

Description/Contents : This 150-page magazine publishes all forms of literary works; literary criticism, research and debates; and book reviews

Circulation : 10,000

Index No : 12872

Remarks : Began publication in 1963 when it replaced NGHIEN CUU VAN HOC.

TAP CHI VAT LY

Translation : Journal of Physics

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese. Table of Contents and summaries in English or Russian

Publisher/Organ : Vietnam Institutes of Science

Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Dao Vong Duc (DAOF VONGJ DUWCS)  
Associate Editor: Tran Xuan Hoai (TRAANF XUAAN HOAIF)

Description/Contents : This 32-page magazine publishes scholarly articles on physics research, experimentation and theory.

Index No : 12893

Remarks : Began publication in 1971.

TAP CHI Y HOC CO TRUYEN

Translation : Journal of Traditional Medicine  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Association of Oriental Medicine and the  
Institute for Research in Oriental Medicine  
Address : 19 Tong Dan, Hanoi  
Description/Contents : This 32-page magazine is "a journal of research and  
study which preserves and develops Oriental medicine  
through modern scientific research in order to  
combine Oriental and Western medicine." Provides  
information on preventive medicine, medical  
treatment and local epidemiological campaigns.  
Circulation : 5000  
Index No : 12871  
Remarks : Began publication in September 1958. Formerly  
known as TAP CHI DONG Y

TAP CHI Y HOC THUC HANH (See Y HOC THUC HANH)

TAP SAN BO TUC VAN HOA (See BO TUC VAN HOA)

TAP SAN CHIEU BONG

Translation : Movies  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Film and Motion Picture Distribution  
State Enterprise  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication under its present title in  
October 1977. Previously appeared as MAN ANH  
VIETNAM.

TAP SAN CONG NGHIEP NHE

Translation : Light Industry Journal  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Light Industry  
Address : 7 Trang Thi, Hanoi  
Officers : Publisher: Ho Thi Chi (HOOF THIJ CHIS)  
Editor-in-Chief: Pham Xuan Sac (PHAMJ XUAAN SAWCS)  
Description/Contents : This 56-page magazine publishes articles on general policy and guidance, discusses practical processes and problems of the individual light industry sectors and provides translations of foreign articles  
Index No : 15705  
Remarks : Began publication in 1961. Formerly known as KY THUAT CONG NGHIEP NHE

TAP SAN CONG TAC THONG KE (See CONG TAC THONG KE)

TAP SAN DIA CHAT (See DIA CHAT)

TAP SAN GIAO DUC CAP II (See GIAO DUC CAP II)

TAP SAN GIAO DUC CAP III (See GIAO DUC CAP III)

TAP SAN KHOA HOC KY THUAT GIAO THONG VAN TAI (See KHOA HOC KY THUAT GIAO THONG VAN TAI)

TAP SAN KHOA HOC KY THUAT NONG NGHIEP

Translation : Journal of Agricultural Science and Technology  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Agriculture College #4, Ho Chi Minh City  
Description/Contents : This journal reports on research projects and technology in agriculture.  
Remarks : Has been published since at least August 1977.

TAP SAN KHOA HOC PHO THONG (See KHOA HOC PHO THONG)

TAP SAN KY THUAT LUONG THUC THUC PHAM

Translation : Journal of Grains and Food Products Technology  
Language : Vietnamese  
Remarks : Was being published in 1978

TAP SAN MAU GIAO

Translation : Kindergarten Journal  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Kindergarten Department, Ministry of Education  
Address : This magazine publishes articles of theoretical and practical guidance for kindergarten teachers including lesson outlines, instruction for making toys and training aids.  
Index No : 12897  
Remarks : Began publication in November 1969.

TAP SAN NGOAI KHOA (See NGOAI KHOA)

TAP SAN NOI KHOA (See NOI KHOA)

TAP SAN NOI THUONG (See NOI THUONG)



TAP SAN PHAP CHE XA HOI CHU NGHIA

Translation : Socialist Legal System  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Justice  
Address : 5 Ong Ich Khiem, Hanoi  
Description/Contents : This magazine publishes articles on the Communist Party and state viewpoint, policy and line on socialist law and legal system, provides the text of laws and typical examples of the application of the law.  
Circulation : 5000  
Remarks : Began publication in 1978.

TAP SAN QUAN LY LAO DONG (See QUAN LY LAO DONG)

TAP SAN THONG TIN HOC

Translation : Information Studies  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Institute of Science and Technology  
Information, State Science and Technology Commission  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1973.

TAP SAN THONG TIN KHAO SAT THIET KE

Translation : Journal of Design Investigation Information  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Design Institute, Railway General Department  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication in 1962.

TAP SAN THONG TIN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Journal of Science and Technology Information  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Thai Binh Province  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1972.

TAP SAN TOA AN NHAN DAN

Translation : People's Court  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : People's Supreme Court  
Address : 66 Quan Su, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1972.

TAY NINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Tay Ninh Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Tay Ninh Province  
Remarks : Began publication in 1976.

### THAI BINH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party, Thai Binh Province  
Address : Propaganda and Training Department, Communist Party  
Committee of Thai Binh Province  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Thai Binh  
Province  
Remarks : Began publication in 1962.

### THANH HOA

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Semiweekly on Wednesday and Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party, Thanh Hoa Province  
Address : Propaganda and Training Department, Communist Party  
Committee of Thanh Hoa Province  
Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Van Gia (NGUYENX VAWN GIAS)  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Thanh Hoa  
Province  
Remarks : Began publishing in 1963.

THANH NIEN

Translation : Youth  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Committee of the Ho Chi Minh Communist Youth Union  
Address : 64 Ba Trieu, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Thua Luong (NGUYEENX THUWAF LUWOWNQ)  
Description/Contents : This 32-page magazine publishes articles on general guidelines and policies for the Youth Union, examples of policy applications to specific situations, short stories and poetry and articles on science and technology for the layman.  
Circulation : 2,000,000 [?]  
Index No : 12603  
Remarks : Began publication in March 1969.

THE DUC THE THAO

Translation : Physical Education and Sports  
Periodicity : Weekly on Tuesday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Physical Education and Sports General Department  
Address : 5 Trinh Hoai Duc, Hanoi  
Officer : Editor-in-Chief: Nguyen Thuc Huu (NGUYEENX THUWCS HUWU)  
Description/Contents : This 8-page tabloid newspaper publishes articles on Communist party and government policy and guidelines for physical education and sports activities, news of physical education and sports activities both domestic and foreign.  
Index No : 12386  
Remarks : Began publication in 1958.

THE DUC THE THAO THANH PHO HO CHI MINH

Translation : Ho Chi Minh City Physical Education and Sports  
Periodicity : Weekly on Tuesday  
Language : Vietnamese  
Address : 25 30-4 [30 April] Street, Ho Chi Minh City  
Description/Contents : A 16-page reduced tabloid format newspaper. Reports on domestic and international sports events for Ho Chi Minh City readers.  
Remarks : Has been publishing since at least 1982

THE THAO VA VAN HOA

Translation : Sports and Culture  
Periodicity : Weekly on Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : A 16-page reduced tabloid format newspaper. Articles on domestic and international sports and cultural activities for the general public  
Remarks : Has been published since at least 1982.

THIET KE CONG TRINH

Translation : Project Planning  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Planning Institute, Ministry of Light Industry  
Address : Planning Institute, Ministry of Light Industry, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1969.

THIEU NIEN TIEN PHONG

Translation : Vanguard Children  
Periodicity : Weekly on Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Committee of the Ho Chi Minh Communist Youth Union  
Address : 15 Ho Xuan Huong, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Le Yran (LEE TRAAH)  
Associate Editor: Le Khanh (LEE KHANH)  
Description/Contents : This 8-page tabloid newspaper publishes tales of exemplary deeds by children, feature items of interest to children, short stories, poetry, games and riddles.  
Index No : 12387  
Remarks : Began publication in 1954.

THONG BAO DUOC LIEU

Translation : Bulletin on Pharmaceuticals  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Pharmaceuticals, Ministry of Public Health  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1975.

THONG BAO KHI TUONG NONG NGHIEP

Translation : Bulletin on Weather and Agriculture  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather Bureau  
Address : Weather Bureau, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1970.

THONG BAO KHI TUONG NONG NGHIEP THANH PHO HANOI

Translation : Bulletin on Weather and Agriculture for Hanoi  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather Bureau  
Address : Weather Bureau, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1970.

THONG BAO KHI TUONG THUY VAN

Translation : Information on Weather and Hydrology  
Periodicity : Thrice monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather and Hydrology General Department  
Address : Weather Bureau, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1971.



THONG DAO KHI TUONG THUY VAN BIEN

Translation : Bulletin on the Weather and Marine Hydrology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather Bureau  
Address : Weather Bureau, Hanoi  
Description//Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1964.

THONG BAO KHOA HOC

Translation : Bulletin on Science  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : College of Pharmacology  
Address : College of Pharmacology, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1968.

THONG BAO KIEM NGHIEM

Translation : Bulletin on Tests  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Testing, Ministry of Public Health  
Address : Institute of Testing, Ministry of Public Health,  
Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1969

THONG BAO NGHE THUAT

Translation : Bulletin on Arts  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Arts, Ministry of Culture and Information  
Address : 38 Cao Ba Quat, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1972. As of mid-1978 had published 20 issues.

THONG BAO THOI TIET

Translation : Weather Bureau  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Weather Bureau  
Address : 4 Dang Thai Than, Hanoi  
Description/Contents : This bulletin publishes weather reports, articles of weather effects on local economic activities and practical scientific articles on climate and weather.  
Remarks : Began publication in 1961. Above entries based on 1962 information.

THONG BAO THU MUC TAI LIEU KHOA HOC KY THUAT TRONG NUOC

Translation : Bulletin on Bibliographical Work on Science and  
Technology Documents in Vietnam

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Science and Technology Information Institute, State  
Science and Technology Commission

Description/Contents : Mimeographed newspaper

Remarks : Has been published since at least 1975.

THONG BAO TINH HINH KHI TUONG NONG NGHIEP

Translation : Bulletin on the Weather and Agriculture Situation

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Weather Bureau

Description/Contents : Mimeographed newspaper

Remarks : Has been published since at least 1975.

THONG KE (See TAP CHI THONG KE)

THONG TIN BAO VE THUC VAT

Translation : Information on Protecting Vegetation

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Institute for the Protection of Vegetation, Ministry  
of Agriculture

Address : 135 Nam Dong, Hanoi

Description/Contents : Mimeographed magazine

Remarks : Has been published since at least 1972.

THONG TIN DA LIEU

Translation : Information on Dermatology and Venereal Diseases  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Dermatology Sector and the Vietnam Dermatology Association  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the issue for march 1974.

THONG TINH DUOC HOC

Translation : Pharmacological Information  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1972.

THONG TINH HOA HOC

Translation : Chemistry Information  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Institute for Science and Technology Information  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Began publication with the issue for February 1975.

THONG TIN KHAO SAT THIET KE

Translation : Information on Surveys and Planning  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Planning Institute, Ministry of Communications and Transportation  
Address : 80 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since as least 1965.

THONG TIN KHOA HOC KINH TE XAY DUNG

Translation : Information on Science and Economics of Construction  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Economics Institute, Ministry of Building  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the issue of January 1974.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Information on Science and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Thai Binh Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thai Binh Province  
Remarks : Has been published since at least 1972.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Information on Science and Technology  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Thanh Hoa Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thanh Hoa Province  
Remarks : Has been published since at least 1972.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT

Translation : Information on Science and Technology  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Vinh Phu Province  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication with the issue dated February 1978.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT CHAN NUOI

Translation : Information on Animal Husbandry Science and Technology  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Animal Husbandry, Ministry of Agriculture  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1973.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT HA BAC

Translation : Ha Bac Information on Science and Technology  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Commission, Ha Bac Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Ha Bac Province.  
Remarks : Began publication with the issue for January 1976.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT MO DIA CHAT

Translation : Information on Mines and Geology Science and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : College of Mines and Geology  
Description/Contents : This magazine publishes translations of foreign language articles in the field.  
Remarks : Has been published since at least 1975.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT THAN

Translation : Information on Coal Science and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Sub-institute for Research in Coal Science and Technology, Ministry of Power and Coal  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the issue of January 1974.



THONG TIN KHOA HOC KY THUAT THUONG NGHIEP

Translation : Information on Commerce Science and Technology  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Commerce Economics and Technology Institute, Ministry of Home Trade  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication with the January 1975 issue.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT THUY LOI

Translation : Information on Water Conservancy Science and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Technical Information Bureau, Technical Department, Ministry of Building  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the January 1974 issue.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT VAT LIEU XAY DUNG

Translation : Information on Construction Material Science and Technology  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Construction Materials, Ministry of Building  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the August 1978 issue. Originally appeared as NOI SAN VAT LIEU XAY DUNG which began publication in 1975 or earlier.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT XAY DUNG

Translation : Information on Construction Science and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Construction Science and Technology,  
Ministry of Building  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the issue of September 1974.

THONG TIN KHOA HOC KY THUAT XAY DUNG

Translation : Information on Construction Science and Technology  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Technology Department, Ministry of Building  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the issue of February 1974.

THONG TIN KHOA HOC XA HOI

Translation : Information on Social Science  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Social Science Information Institute, Vietnam Social  
Science Commission  
Address : 26 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Hoang Si Nam (HOANG SI NAM)  
Description/Contents : This 96-page magazine contains articles on social  
sciences and communist ideology in Vietnam and abroad  
Index No : 12660  
Remarks : Began publication with the February 1978 issue. An  
earlier journal with the same title was published  
since at least 1976.

THONG TIN KINH TE KE HOACH NUOC NGOAI

Translation : Information on Foreign Planned Economy  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Documents Bureau, Planning and Management Research  
Institute, State Planning Commission  
Description/Contents : Mimeographed publication  
Remarks : Began publication under this title in May 1978.  
Replaced an earlier publication with the title  
THONG TIN KINH TE KE HOACH.

THONG TIN KINH TE KY THUAT

Translation : Information on Technical Economics  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Institute of Science and Technology  
Information  
Address : Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Began publication in February 1978.

THONG TIN KINH TE KY THUAT DIEN THAN

Translation : Information on Power and Coal Economics and  
Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Technical Department, Ministry of Power and Coal  
Address : Technical Department, Ministry of Power and Coal,  
Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1971.

THONG TIN KINH TE KY THUAT HOA CHAT

Translation : Information on Chemical Economics and Technology  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Technical Department, Chemical General Department  
Address : 3B Dang Thai Than, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1969.

THONG TIN KINH TE NANG LUONG

Translation : Information on the Economics of Energy  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Information Center, Ministry of Power and Coal  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the issue of February 1975.

THONG TIN LY LUAN

Translation : Information on Theory  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Marx-Lenin Institute, Communist Party of Vietnam  
Description/Contents : A magazine

THONG TIN NHI KHOA

Translation : Information on Pediatrics  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication with the issue of January 1975.

THONG TIN SINH VAT DIA HOC

Translation : Information on Biological and Earth Sciences  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Information Bureau, State  
Science and Technology Commission  
Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1971.

THONG TIN THU Y

Translation : Information on Veterinary Medicine  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Veterinary Medicine, Ministry of  
Agriculture  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1975.

#### THONG TIN TIEU CHUAN HOA

Translation : Information on Standardization  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Institute of Standards, State Science and Technology Commission  
Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1975.

#### THONG TIN VAT LY HOC

Translation : Information on Physics  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Science and Technology Information Bureau, State Science and Technology Commission  
Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1971.

#### THONG TIN Y HOC

Translation : Information on Medicine  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1972.

### THUAN HAI

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Thuan Hai Province  
Address : 6 Tran Hung Dao, Phan Thiet  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Thuan Hai Province  
Remarks : Began publication in 1976.

### THUONG BINH VA XA HOI

Translation : Disabled Veterans and Social Welfare  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of War Invalids and Social Welfare  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication with the issue of September 1976.

### THUONG NGHIEP

Translation : Trade  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Home Trade Sector  
Address : 9 Tran Hung Dao, Hanoi; 59 Ly Tu Trong, Ho Chi Minh City  
Description/Contents : This 8-page tabloid newspaper, intended for circulation only in the Home Trade Sector, reports on consumer goods production, distribution, regulation and contractual relations.  
Remarks : Has been published since at least 1963.



### THUY LOI

Translation : Water Conservancy  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Water Conservancy  
Address : 164 Tran Quang Khai, Hanoi  
Officers : Publisher: Nguyen Thanh Binh (NGUYEENX THANH BINHF)  
Editor-in-Chief: Vu Khac Man (VUX KHAWCS MAANX)  
Description/Contents : Magazine for those working in and studying the field.  
Remarks : Began publication with the issue of January 1975.  
Appears to have replaced THUY LOI THUY DIEN, which began publication in 1962.

### THUY SAN

Translation : Maritime Products  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Maritime Products  
Address : Ministry of Maritime Products, Hanoi  
Description/Contents : This magazine publishes articles on professional experiences and guidance in the maritime products field.  
Remarks : Has been published since at least 1965.

**THUY VAN**

**Translation** : Hydrology  
**Periodicity** : Monthly  
**Language** : Vietnamese  
**Publisher/Organ** : Department of Hydrology, Ministry of Water Conservancy  
**Description/Contents** : Magazine  
**Remarks** : Began publication with the issue of January 1975.

**TIEN PHONG**

**Translation** : Vanguard  
**Periodicity** : Weekly  
**Language** : Vietnamese  
**Publisher/Organ** : Ho Chi Minh Communist Youth Union  
**Address** : 15 Ho Xuan Huong, Hanoi  
**Officers** : General Editor: Dinh Van Nam (DINH VAWN NAM)  
**Description/Contents** : This 12-page tabloid newspaper, intended for youths, publishes policy pronouncements and guidance, news of youth union activities, advice columns and fiction  
**Index No** : 12237  
**Remarks** : Began publication on 16 November 1953.

TIEU CONG NGHIEP - THU CONG NGHIEP

Translation : Small Industry and Handicrafts  
Periodicity : Weekly on Friday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Federation of Small Industry and Handicraft Cooperatives  
Address : 80 Hang Gai, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Le Van (LEE VAAN)  
Description/Contents : This 8-page tabloid newspaper publishes articles on the activities of artisan industry and handicraft cooperatives and the production of consumer goods and export items by those cooperatives.  
Index No : 12410  
Remarks : Began publication in 1971

TIN NGHIEN CUU KHOA HOC CUA CAC TRUONG DAI HOC VA TRUNG HOC CHUYEN NGHIEP

Translation : Scientific Research in Colleges and Vocation Middle Schools  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Department of Scientific Research, Ministry of Higher and Vocation Education  
Address : 8 Hai Ba Trung, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1968.

TIN SANG

Remarks : This Ho Chi Minh City, Vietnamese language daily which had been publishing since 10 August 1975 ceased publication on 1 July 1981.

TIN THAM KHAO KINH TE THE GIOI

Translation : Reference News on the World Economy  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1971.

TIN THAM KHAO THE GIOI

Translation : Reference News of the World  
Periodicity : Daily  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : This publication is "secret" and not intended for dissemination. Has been published since 1973.

TIN THANH NIEN

Translation : Youth News  
Periodicity : Possibly weekly or biweekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : H Chi Minh Communist Youth Union, Quang Nam-Da Nang Province  
Address : 30 Bach Dang, Da Nang  
Description/Contents : An 8-page tabloid newspaper. Carries articles of interest for local youth.  
Remarks : Began publication in April 1982.

TIN THE GIOI

Translation : World News  
Periodicity : Daily  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1971.

TIN TUC HOAT DONG HOI NGUOI MU

Translation : Activities of the Association for the Blind  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Address : 139 Nguyen Thai Hoc, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed newspaper  
Remarks : Has been published since at least 1972.

TO QUOC

Translation : Fatherland  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Socialist Party  
Address : 53 Nguyen Du, Hanoi  
Officers : Publisher: Hoang Minh Giam (HOANG MINH GIAMS)  
Associate Editor: Ham Chau (HAM CHAAU)  
Description/Contents : This 48-page magazine publishes political articles and editorials about Vietnam and the world, items praising exemplary deeds; and cultural and scientific articles, some by foreign authors.  
Index No : 21882  
Remarks : Began publication in 1954.

TOAN HOC VA TUOI TRE

Translation : Mathematics and Youth  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Mathematics Association  
Address : 70 Tran Hung Dao, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Canh Toan (NGUYEENX CANHR TOANF)  
Associate Editor: Ngo Dat Tu (NGOO DATJ TUWS)  
Description/Contents : This 16-page magazine publishes mathematical problems and feature articles on activities and personalities in the field of mathematics.  
Circulation : 15,000  
Index No : 11884  
Remarks : Began publication in October 1964.

TRIET HOC

Translation : Philosophy

Alternate Title : TAP CHI TRIET HOC

Periodicity : Quarterly

Language : Vietnamese. Table of Contents in English and French, abstracts in English.

Publisher/Organ : Institute of Philosophy, Vietnam Social Science Commission

Address : 27 Tran Xuan Soan, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Le Thi (LEE THI)  
Associate Editor: Duong Phu Hiep (ZUWOWNG PHUS HIEEPJ)

Description/Contents : This 192-page magazine publishes studies on political philosophy, book reviews and news of professional symposia and conferences.

Index No : 12709

Remarks : Began publication in the beginning of 1973 succeeding a similar publication that had begun publication in 1966.

TRONGZ LAX TSOU

Translation : Hoang Lien Son

Periodicity : Irregular

Language : Meo

Publisher/Organ : Communist Party Organization, Hoang Lien Son Province

Description/Contents : This newspaper is published for Meo Tribesmen of Hoang Lien Son Province

Remarks : Began publication in 1976.



TRUONG SON

Translation : No translation. This is the name of the mountain range of western Vietnam

Language : Vietnamese

Description/Contents : This newspaper is published for personnel serving in the Truong Son area.

Remarks : Has been published since at least 1963.

TU LIEU KE HOACH NUOC NGOAI

Translation : Documents on Foreign State Planning

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : State Planning Commission

Description/Contents : This mimeographed magazine publishes articles on state planning and the economy of all nations.

Remarks : Has been published since at least 1973.

TUAN BAO KHI TUONG NONG NGHIEP (See THONG BAO KHI TUONG THUY VAN)

TUAN BAO KHI TUONG NONG NGHIEP THANH PHO HANOI

Translation : Weekly News of the Weather and Agriculture in Hanoi

Periodicity : Weekly

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Weather Bureau

Address : Weather Bureau, Hanoi

Description/Contents : Mimeographed newspaper

Remarks : Has been published since at least 1971.

### TUAN TIN TUC

Translation : News of the Week  
Periodicity : Weekly on Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : A 16-page reduced tabloid size newspaper. Reviews domestic and international news of the previous week.

### TUOI TRE

Translation : Youth  
Periodicity : Thrice weekly on Sunday, Tuesday and Thursday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ho Chi Minh Communist Youth Union, Ho Chi Minh City  
Address : 12 Duy Tan, Ho Chi Minh City  
Officers : Associate Editor: Vo Nhu Lanh (VOX NHUW LANH)  
Description/Contents : This 8-page tabloid (16-page reduced tabloid on Sunday) newspaper is a local publication intended for the youth of Ho Chi Minh City.  
Remarks : Began publishing in 1975.

### TUOI TRE THU DO

Translation : Capital City Youth  
Periodicity : Semimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ho Chi Minh Communist Youth Union, Hanoi  
Description/Contents : A newspaper intended for teenagers and young adults of Hanoi  
Remarks : Began publishing in January 1985. May have replaced an earlier 4-page newspaper of the same name that began publication in early 1982.

VAN HOA NGHE THUAT

Translation : Culture and the Arts  
Periodicity : Semimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Culture  
Address : 26 Dien Bien Phu, Hanoi  
Officers : Associate Editor: Mai Thuc Luan (MAI THUCS LUAAN)  
Description/Contents : A 16-page tabloid format newspaper. Publishes discussions of cultural works, literary articles, short plays and news of activities in arts and culture.  
Index No : 13451  
Remarks : Began publication in January 1985. Replaced a monthly magazine of the same name which had been in existence under various names since March 1957. Officers given above are those of the replaced monthly magazine.

VAN HOA SON LA

Translation : Son La Culture  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Culture Service, Son La Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Son La Province.  
Remarks : Has been publishing since at least 1969.

VAN HOA THANH HOA

Translation : Culture of Thanh Hoa  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Culture Service, Thanh Hoa Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thanh Hoa Province.  
Remarks : Has been published since at least 1972.

VAN HOA THE THAO QUOC TE

Translation : International Culture and Sports  
Periodicity : Weekly on Saturday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam News Agency  
Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Description/Contents : A 16-page reduced-format tabloid newspaper.  
Publishes news of international sports and cultural events for the general public.

**VAN NGHE**

Translation : Arts and Letters

Periodicity : Weekly on Saturday

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Writers Association

Address : 17 Tran Quoc Toan, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Nguyen Van Dong (NGUYENX VAWN DOONGR)  
Associate Editor: Dao Vu (DAOX VUX)  
Associate Editor: Tu Son (TUNF SOWN)

Description/Contents : This 16-page tabloid newspaper publishes literary discussions, articles on drama and cultural activities, poems, musical scores and short stories.

Index No : 12407

Remarks : Began publication in May 1948. On 18 January 1977 it absorbed the southern Vietnamese newspaper VAN NGHE GIAI PHONG (Liberation Arts and Letters).

**VAN NGHE BAC THAI**

Translation : Bac Thai Arts and Letters

Periodicity : Irregular

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Culture and Information Service, Bac Thai Province

Description/Contents : This magazine is a local publication of Bac Thai Province.

Remarks : Has been published since at least 1972.

VAN NGHE BINH TRI THIEN

Translation : Binh Tri Thien Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : The Arts and Letters Federation of Binh Tri Thien Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Binh Tri Thien Province.  
Remarks : Was publishing in 1978.

VAN NGHE DAN GIAN

Translation : Folk Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Association of Folk Arts and Letters  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication with the issue of February 1975.

VAN NGHE GIA LAI-KONTUM

Translation : Gia Lai-Kontum Arts and Letters  
Language : Vietnamese  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Began publication in 1970.

VAN NGHE HA BAC

Translation : Ha Bac Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Culture Service, Ha Bac Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Ha Bac Province.  
Remarks : Has been published since at least 1971.

VAN NGHE HAI HUNG

Translation : Hai Hung Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Culture Service, Hai Hung Province  
Address : Culture Service, Hai Hung Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Hai Hung Province.  
Remarks : Has been published since at least 1971.

VAN NGHE LAI CHAU

Translation : Lai Chau Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Information and Culture Service, Lai Chau Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Lai Chau Province.  
Remarks : Has been published since at least 1968.



VAN NGHE QUAN DOI

Translation : Army Arts and Letters  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam People's Army  
Address : 4 Ly Nam De, Hanoi  
Officers : Editor-in-Chief: Dung Ha (ZUNGX HAP)  
Associate Editor: Ho Phuong (HOOF PHUOWONG)  
Description/Contents : This 144-page magazine publishes literature, stories, music scores, poems and plays dealing with military life or of interest to military personnel and news briefs on cultural activities of military units.  
Index No : 12901  
Remarks : Began publication in January 1957.

VAN NGHE QUANG NAM-DA NANG

Translation : Quang Nam - Da Nang Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Information and Culture Service, Quang Nam - Da Nang Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Quang Nam - Da Nang Province.  
Remarks : Began publication with the September 1976 issue.

VAN NGHE THAI BINH

Translation : Thai Binh Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Information and Culture Service, Thai Binh Province  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thai Binh Province.  
Remarks : Has been published since at least 1968.

VAN NGHE THANH HOA

Translation : Thanh Hoa Arts and Letters  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Culture Service, Thanh Hoa Province and the Steering Section for the Establishment of a Province Arts and Letters Association  
Description/Contents : This magazine is a local publication of Thanh Hoa Province.  
Remarks : Has been published since at least 1972.

VAN NGHE THANH PHO HO CHI MINH

Translation : Ho Chi Minh City Arts and Letters  
Periodicity : Weekly on Friday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Arts and Letters Association, Ho Chi Minh City  
Address : 462 Xo Viet Nghe Tinh, Ho Chi Minh City  
Description/Contents : A 16-page tabloid newspaper. Publishes articles on arts and letters and original fiction and poetry.  
Remarks : Began publication in the beginning of 1978.

VAN NGHE VINH PHU

Translation : Vinh Phu Arts and Letters  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Description/Contents : This magazine is a local publication in Vinh Phu Province.  
Remarks : Has been published since at least 1968.

VAN THU LUU TRU

Translation : Archival Records  
Periodicity : Quarterly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Archives Department, Office of the Premier  
Description/Content : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1975.

VAT TU KY THUAT

Translation : Technical Materials  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Address : 1 Kham Thien Street, Hanoi  
Description/Contents : This magazine publishes articles on management systems, technical material supply, theoretical guidance in science and technology relative to management and business, supply, utilization and production of technical materials; reports on new technical materials used in production, construction, etc.; introduces new items produced at home and abroad and new scientific and technical advances at home and abroad.  
Remarks : Began publication in October 1975.

VE SINH PHONG DICH

Translation : Sanitation and Preventive Medicine  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Association of Sanitation and Preventive Medicine,  
Vietnam General Association of Medicine  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Began publication with the issue for January 1974.

VIETNAM

Alternate Title : VIETNAM PICTORIAL  
Periodicity : Monthly  
Language : Identical issues are published in Vietnamese, Lao,  
Cambodian, Russian, English, French and Spanish  
Address : 79 Ly Thuong Kiet, Hanoi  
Officers : Publisher: Do Phuong (DO PHUWONGJ)  
Description/Contents : This 28-page pictorial magazine publishes high  
quality photographs to accompany articles on all  
aspects of Vietnamese life and culture.  
Index No : 12655 (English)  
Remarks : Began publication in 1955

### VIETNAM COURIER

Periodicity : Monthly

Language : Identical English and French versions are published

Address : 46 Tran Hung Dao, Hanoi

Description/Contents : This 32-page magazine, intended for the English and French speaking nations throughout the world, publishes "articles dealing essentially with various problems regarding the evaluation of events in Vietnam, the life of the Vietnamese people, their history, culture, etc...news reports will be reduced to a minimum."

Index No : 12462 (English)

Remarks : Began publication in 1964.

### VIETNAM FOREIGN TRADE

Language : English

Description/Contents : A pictorial magazine

Remarks : Began publication in 1978.

### VIETNAM NEWS AGENCY

Periodicity : Daily

Language : English

Publisher/Organ : Vietnam News Agency

Address : 5 Ly Thuong Kiet, Hanoi

Officers : Director General: Dao Tung (DAOF TUNGF)  
Deputy Director: Pham Dan (PHAMJ DAAN); Do Phuong (DOOX PHUWONGJ); Hoang Tu Trai (HOANGF TUW TRAI); Tran Thanh Xuan (TRAANF THANH XUAAN)

Description/Contents : A 12 or 16 page, reduced tabloid format newspaper. Provides standard press service coverage of the day's main news events.

VIETNAM PICTORIAL (See VIETNAM)

### VIETNAM SOCIAL SCIENCES

Periodicity : Quarterly

Language : Appears in English, French and Russian editions

Publisher/Organ : Vietnamese Social Science Commission

Address : 27 Tran Xuan Soan, Hanoi

Officers : Editor-in-Chief: Dao Van Tap (DAOF VAWN TAAPJ)  
Associate Editor: Ho Ton Trinh  
Bui Dinh Thanh

Description/Contents : A 144-page journal. Publishes articles by top ideologues and intellectuals in social science.

Remarks : Began publication in 1984.

### VIETNAM YOUTH

Periodicity : Quarterly

Language : Identical English and French editions are published

Publisher/Organ : Vietnam Youth Federation and the Vietnam National Union of Students

Address : 64 Ba Trieu, Hanoi

Description/Contents : This 32-page magazine publishes official pronouncements on youth, news of youth activities at the local level and reports on youth-related developments in Indochina. It is intended for readers outside of Vietnam.

Index No : 12877 (English)

Remarks : Has been published since at least 1963.

### VIETNAMESE SCIENTIFIC AND TECHNICAL ABSTRACTS

Periodicity : Annual

Language : English

Publisher/Organ : Central Institute for Scientific and Technical  
Information, State Science and Technology Commission

Address : 39 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Publisher: Tran Quynh (TRAANF QUYNH)  
Editor-in-Chief: Nguyen Nhu Kim (NGUYEENX NHUW KIM)

Description/Contents : This journal provides "A systematic selection, under  
form of abstracts, annotations or bibliographical  
notes, of research reports and articles by Vietnamese  
authors from scientific and technical books,  
journals, magazines, bulletins and other kinds of  
publications available in the [Socialist Republic  
of Vietnam]."

Index No : 12658

Remarks : Began publication in 1973.

### VIETNAMESE STUDIES

Translation : ETUDES VIETNAMIENNES (French)

Periodicity : Irregular

Language : Identical English and French versions are published

Address : 46 Tran Hung Dao, Hanoi

Officers : Publisher: Nguyen Khac Vien (NGUYEENX KHAWCS VIEENJ)  
Editor-in-Chief: Huu Ngoc (HUWUX NGOCJ)

Description/Contents : Each monographic publication in this series deals  
extensively with a particular political, cultural,  
economic, historical or sociological subject. These  
are intended for English- and French-speaking  
readers throughout the world.

Index No : 12193 (English)

Remarks : Publication of this series began in 1964.



### VIETNAMESE TRADE UNIONS

Periodicity : Bimonthly

Language : Identical English, French and Spanish issues are published

Publisher/Organ : Vietnam General Federation of Trade Unions

Address : 83 Tran Hung Dao, Hanoi

Description/Contents : This 32-page magazine publishes articles on the achievements of Vietnamese trade unions and trade union members, and news of international trade union activities in support of Vietnam. It is intended for readers outside of Vietnam.

Index No : 12907 (English)

Remarks : Began publication in 1959.

### VINH PHU

Translation : No translation. This is a place name.

Periodicity : Semiweekly on Wednesday and Saturday

Language : Vietnamese

Publisher/Organ : Vietnam Communist Party of Vinh Phu Province

Address : Propaganda and Training Department, Communist Party Committee of Vinh Phu Province

Description/Contents : This newspaper is a local publication of Vinh Phu Province.

Remarks : Began publishing in 1968.

### VINH TRA

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : "Voice of the People of Cuu Long and Vinh Long"  
Description/Contents : This newspaper is a local publication of Cuu Long Province.  
Remarks : Has been publishing since at least 1977.

### VUNG TAU-CON DAO

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly on Thursday  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Communist Party Organization, Vung Tau-Con Dao Special Zone  
Address : 32 Tran Hung Dao, Vung Tau  
Description/Contents : A 4-page tabloid newspaper. This is a local publication of Vung Tau-Con Dao Special Zone  
Remarks : Began publication in 1980.

### WOMEN OF VIETNAM

Periodicity : Quarterly  
Language : Identical editions are published in English and French  
Publisher/Organ : Vietnam Women's Union  
Address : 39 Hang Chuoi, Hanoi  
Description/Contents : This magazine reports the activities of Vietnamese women and international activities of women in support of Vietnam. It is intended for readers outside of Vietnam.  
Index No : 12500 (English)  
Remarks : Has been published since at least 1964.

**XA HOI HOC**

Translation : Social Studies  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam Social Science Commission  
Address : 27 Tran Xuan Soan, Hanoi  
Description/Contents : A magazine. Publishes articles on problems of society and life.  
Remarks : Began publication in 1983.

**XAY DUNG**

Translation : Construction  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Building  
Address : 37 Le Dai Hanh, Hanoi  
Officers : Publisher: Nguyen Manh Kiem (NGUYEENX MANHJ KIEEMR)  
Editor: Nguyen Huy Tho (NGUYEENX HUY THOJ)  
Description/Contents : This 32-page magazine reports on policies and guidelines for the construction sector and publishes articles on planning and development, construction technology and construction problems and solutions.  
Index No : 12885  
Remarks : Began publication in 1962.

### XAY DUNG VUNG KINH TE MOI

Translation : Building New Economic Zones  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : New Economic Zone Land Clearing and Construction  
General Department, Ministry of Agriculture  
Address : 6 Nguyen Cong Tru, Hanoi  
Description/Contents : Magazine. Provides guidance for state farm  
personnel. Includes production activities, work  
experiences and occasional news of state farm  
activities.  
Remarks : Began publication in June 1978. Replaced NONG TRUONG  
QUOC DOANH which began publication in 1960.

### Y HOC HANOI

Translation : Hanoi Medical Studies  
Periodicity : Annual  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Public Health Service, Hanoi  
Description/Contents : Magazine  
Remarks : Has been published since at least 1972.

### Y HOC NUOC NGOAI

Translation : Foreign Medicine  
Periodicity : Monthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Central Library of Medicine  
Address : 13 Phan Chu Trinh, Hanoi  
Description/Contents : Mimeographed magazine  
Remarks : Has been published since at least 1970.

Y HOC THUC HANH

Translation : Practical Medicine  
Alternate Title : TAP CHI Y HOC THUC HANH  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Ministry of Public Health  
Address : 4A Le Thanh Thong, Hanoi  
Description/Contents : This 48-page magazine reports on public health problems, communicable diseases, use of modern drugs, medical conferences and clinical studies.  
Index No : 55691  
Remarks : Began publication in 1955.

Y HOC VIET-NAM

Translation : Vietnamese Medicine  
Periodicity : Bimonthly  
Language : Vietnamese. Articles are accompanied by French and, occasionally, English abstracts.  
Publisher/Organ : The Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : This journal publishes scholarly papers in the fields of medicine and surgery.  
Index No : 12400  
Remarks : Began publication in 1955.

Y SINH HOA HOC

Translation : Biochemistry  
Periodicity : Irregular  
Language : Vietnamese  
Publisher/Organ : Vietnam General Association of Medicine  
Address : 68 Ba Trieu, Hanoi  
Description/Contents : This is a mimeographed magazine of research documents  
Remarks : Has been published since at least 1964.

YUEH NAM HUA PAO

(See VIETNAM)

LAO PRESS PUBLICATIONS



### ALOUN MAI

Translation : New Dawn  
Periodicity : Unknown but probably quarterly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Lao People's Revolutionary Party [LPRP]  
Address : Vientiane, Laos  
Description/Contents : This is the LPRP theoretical journal  
Remarks : The start of publication was announced in the LPDR media in 1985.

### BULLETIN QUOTIDIEN

Translation : Daily Bulletin  
Periodicity : Daily minus Sunday  
Language : French  
Publisher/Organ : KPL News Agency  
Address : P.O. Box 310 Vientiane  
Description/Contents : Number of pages per issue falls between 6-9.  
Coverage is largely breaking news stories concerning Laos which are extracted from the Lao vernacular dailies, considerably shortened and translated into French for this publication. Included from time to time are commentaries and editorials from PASASON, also invariably shortened considerably.  
Remarks : Has been in existence since 1975.

### GNAOVASON LAO

Translation : Lao Children  
Periodicity : Monthly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Probably the Lao People's Revolutionary Youth Union  
Address : Vientiane, Laos  
Description/Contents : News and features for children ages 6-15 with some short stories and cartoons.  
Remarks : This publication first appeared in 1982.

### KHAOSAN PATHET LAO

Translation : News Agency of Laos  
Periodicity : Daily minus Sunday  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Lao People's Revolutionary Party Central Committee  
Address : 80 Setthathilat Road, P.O. Box 310, Vientiane  
Description/Contents : Number of pages varies from 16-20 roughly evenly divided between domestic and foreign news stories. The domestic stories are all sourced to KPL and the foreign news usually is credited to communist bloc sources, most frequently TASS.  
Remarks : This is the hard copy Lao version of the foreign language KPL wire service. No feature stories and no by-lines. This service has been seen in Vientiane since a few months before the 1975 establishment of the LPDR.

### MEGNING LAO

Translation : Lao Women  
Periodicity : Monthly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Lao Patriotic Women's Association  
Address : Manthatulat Road, Ban Siang Gnuen, Box 59, Vientiane  
Description/Contents : News, features and commentaries pertaining to women.  
Also has some short stories and poetry.  
Remarks : Began publication in 1979.

### NEWS BULLETIN

Periodicity : Daily except Sunday  
Language : English  
Publisher/Organ : KPL News Agency  
Address : P.O. Box 310 Vientiane  
Description/Contents : Much the same as the French version [BULLETIN  
QUOTIDIEN] with the addition of a section (roughly  
half of the publication) devoted to international  
developments. The source for this coverage is  
invariably TASS.  
Remarks : This English language service first appeared in 1984.

**NOUM LAO**

**Translation** : Lao Youth

**Periodicity** : Weekly

**Language** : Lao

**Publisher/Organ** : Lao People's Revolutionary Youth Union

**Address** : 12 Setthathilat Road, Vientiane Laos

**Description/Contents** : News, features and commentary for youth and young adults aged 15-35. Also has some poetry.

**Remarks** : Began publication in 1979. With the appearance of other periodicals designed for the youth market, this publication has decreased in size from 20 pages to its present size of 4 pages. The periodicity had been semi-monthly. With the change in periodicity and page count, the editors eliminated the advice column and numerous short stories.

**NOUM NAKHON LOUANG**

**Translation** : Capital City Youth

**Periodicity** : Monthly

**Language** : Lao

**Publisher/Organ** : Vientiane Capital Lao People's Revolutionary Youth Union

**Address** : Vientiane, Laos Phone: 4048, 4046, 5820

**Description/Contents** : News, features, commentary on issues pertaining to young people

**Remarks** : This magazine began publication in July, 1985.

### PATHET LAO

Translation : Laos  
Periodicity : Irregular, sometimes quarterly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Commission on News Agencies, Newspapers, Radio and TV  
Address : Vientiane, Laos  
Description/Contents : Pictorial journal with accompanying short descriptive articles  
Remarks : Began publishing around 1979

### PASASON

Translation : People  
Periodicity : Daily except Sunday  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Lao People's Revolutionary Party  
Address : P.O. Box 1110, 66 Setthathilat Road., Vientiane, Laos  
Officers : Editor-in-Chief: Son Khanvanvongsa  
Description/Contents : News, features, commentary with foreign (non-Lao) news coverage furnished by communist bloc news agencies. Typical issue contains 4 pages: page 1 is breaking news coverage of events in Laos. Page 2 has feature stories on topical matters of interest to the party. Page 3 has feature stories on socialist allies of the LPDR or other international topics of party interest. Page 4 has wire service news stories originating from communist bloc press services, the majority of which are TASS.  
Circulation : About 8,000 per day  
Remarks : Began publishing in 1951. Assumed the name SIANG PASASON [VOICE OF THE PEOPLE]. Current name used since 1983.

SATHALANASOUK

Translation : Public Health  
Periodicity : Quarterly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Ministry of Public Health  
Address : Vientiane, Laos  
Description/Contents : News, features and "how to" stories pertaining to public health and the medical field  
Remarks : Began in 1981.

SUKSA MAI

Translation : New Education  
Periodicity : Monthly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Ministry of Education  
Address : Box 67, Vientiane, Laos, Samsenthai Road  
Description/Contents : News and feature stories with commentaries and some fiction pertaining to education-related subjects. Also contains "how-to" articles on instructional methods for various subjects taught in schools.  
Remarks : Began publishing in 1980.

VAI NOUM

Translation : Young Age  
Periodicity : Probably quarterly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Lao People's Revolutionary Youth Union Central Committee  
Address : Vientiane, Laos  
Description/Contents : Short stories, news features, poetry aimed at youth  
Remarks : Began publishing in 1985.

### VANNASIN

Translation : Literature and Art  
Periodicity : Monthly  
Language : Lao  
Publisher/Organ : Probably Ministry of Culture  
Address : Vientiane, Laos  
Description/Contents : News features, short stories, poems  
Remarks : Began publication in 1980.

### VIENTIANE MAI

Translation : New Vientiane  
Periodicity : Daily except Sunday  
Language : Lao  
Address : 36 Setthathilat Road, Vientiane, P.O. Box 989  
Vientiane  
Description/Contents : News and features centering around developments in the Vientiane capital area with some coverage of Vientiane Province. Page one has breaking news coverage. Page two often has a letters to the editor column and features or commentary along with a news-you-can-use column (disease prevention techniques, etc.). Page three has a column on short news items from other provinces in Laos, poems and a literary column. Page four is largely TASS items.  
Remarks : Began publishing in 1974. After the 1975 establishment of the LPDR, took the place of the VIENTIANE POST whose style and print plant it inherited.



**CAMBODIAN PRESS PUBLICATIONS**

**of**

**PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA**

KAMPUCHEA

Translation : Cambodia  
Periodicity : Weekly  
Publisher/Organ : Kampuchean National Front for Construction and Defense  
Remarks : Began publication in 1979

KANGTHAP PADEVAT

Translation : Revolutionary Army  
Periodicity : Weekly

PHNOM PENH

Translation : No translation. This is a place name.  
Periodicity : Weekly  
Remarks : This is a local newspaper.

PRACHEACHON

Translation : People  
Periodicity : Weekly  
Publisher/Organ : Kampuchean People's Revolutionary Party  
Remarks : Began publication in October 1985.

[NOTE: all of the above are published in Phnom Penh]

END

**END OF**

**FICHE**

**DATE FILMED**

1 AUGUST 1986